



Brüsszel, 2015. február 27.
(OR. en)

6643/15

**Intézményközi referenciaszám:
2013/0256 (COD)**

**EUROJUST 59
EPPO 20
CATS 37
COPEN 67
CODEC 266
CSC 49**

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Címzett:	a Tanács
Előző dok. sz.:	6298/15 EUROJUST 47 EPPO 17 CATS 32 COPEN 53 CODEC 204 CSC 40 16139/14 EUROJUST 212 EPPO 73 CATS 196 COPEN 306 CODEC 2374
Biz. dok. sz.:	12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163
Tárgy:	Javaslat – Rendelet az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségéről (Eurojust) [első olvasat] – Általános megközelítés

I. BEVEZETÉS

1. 2013. július 17-én a Bizottság előterjesztette a Büntető Igazságszolgáltatási Együttműködés Európai Ügynökségének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot.

2. Az Egyesült Királyság és Írország nem tett az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikke szerint arra vonatkozó bejelentést, hogy részt kíván venni a javasolt rendelet elfogadásában és alkalmazásában.

3. Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt a javasolt rendelet elfogadásában, az rá nézve nem lesz kötelező és alkalmazandó.
4. A bizottsági javaslat célja, hogy egy új irányítási modell létrehozásával növelje az Eurojust hatékonyságát. További célja, hogy a nemzeti tagok hatáskörének és jogállásának egységes meghatározásával javítsa az Eurojust működési hatékonyságát.
5. A javasolt rendelet a rendes jogalkotási eljárás hatálya alá tartozik. Az Európai Parlament még nem fogadta el a javaslattal kapcsolatos álláspontját.
6. Az európai adatvédelmi biztos 2014. március 5-én nyilvánított véleményt a Bizottság javaslatáról.

II. A JELENLEGI HELYZET

7. A bűnügyi együttműködési munkacsoport (COPEN) a litván elnökség idejére eső 2013. szeptember 19-i ülésén kezdte meg a szöveg vizsgálatát, általános véleménycserét folytatva az egyes fejezetekről. A COPEN ezt követően a litván és a hellén elnökség alatt vizsgálta először cikkenként a rendelettervezet különböző fejezeteit.
8. A hellén elnökség során a miniszterek jóváhagytak egy olyan alternatív irányítási modellt, amely lehetővé teszi, hogy a testület elsősorban az operatív kérdésekre koncentráljon azáltal, hogy az összes nem operatív jellegű ügy előkészítését az új ügyvezető testületre bízza.

9. Az olasz elnökség további előrelépéseket tett a megbeszélések terén, és több kompromisszumos javaslatot is kidolgozott a delegációk írásbeli észrevételei, a COPEN üléseinek eredményei, valamint a különféle érdekeltekkel – köztük az Eurojusttal – folytatott konzultáció alapján. Ezen erőfeszítések eredményeként a Tanács 2014. december 4-én – az Európai Ügyészséggel, az adatvédelemmel, valamint a titoktartással, illetve a minősített adatokra és a nem minősített érzékeny adatokra vonatkozó biztonsági szabályokkal kapcsolatos rendelkezések kivételével – az I–III. és az V–IX. fejezetre vonatkozó részleges általános megközelítésről állapodott meg.
10. Az Európai Ügyészséggel kapcsolatos rendelkezések kihagyása mellett azért döntött a CATS, mert az Európai Ügyészség létrehozásáról szóló rendeletjavaslat még nem tart olyan szakaszban, hogy pontosan meg lehessen határozni az Eurojusttal való majdani viszonyának a jellegét.
11. A lett elnökség január óta három COPEN-ülést tartott, amelyeknek középpontjában az adatvédelemmel kapcsolatos IV. fejezet, valamint a titoktartással, illetve a minősített adatokra és a nem minősített érzékeny adatokra vonatkozó biztonsági szabályokkal kapcsolatos rendelkezések (59., illetve 62. cikk) álltak. Az elnökség emellett előterjesztette és megvitatta a preambulumbekendések módosított szövegét, amely figyelembe veszi a szövegen végzett egyéb változtatásokat. Az eddigi munka eredményeként az elnökség most már a javaslat teljes szövegét – kivéve az Európai Ügyészséggel kapcsolatos rendelkezéseket – be tudja terjeszteni általános megközelítés formájában.
12. A COREPER 2015. február 25-i ülésén a delegációk túlnyomó többsége támogatta mind a mellékletben foglalt szöveget, mind pedig az elnökség arra irányuló törekvését, hogy a Tanács a március 12–13-i ülésén általános megközelítést tudjon elfogadni.
13. Az általános megközelítés képezi majd az alapját az Európai Parlamenttel folytatandó tárgyalásoknak. Az Európai Ügyészséggel kapcsolatos rendelkezések megtárgyalására várhatóan újabb megbízást ad majd a COREPER a Parlamenttel folytatandó tárgyalások egy későbbi szakaszában, amikor az Európai Ügyészség létrehozásáról szóló rendelettervezet kellően előrehaladott szakaszba ér.
14. A rendelettervezet szövegében a bizottsági javaslathoz képest végzett változtatásokat *félkövér dőlt betű* és [...] jelzi. A törölt szövegrészeket és rendelkezéseket (...) jelzi. Az Európai Ügyészségre vonatkozó szövegrészeket a vonatkozó lábjegyzet kíséretében [...] jelöli addig, amíg nincs meg az újabb tárgyalási megbízás.

15. A Bizottság továbbra is fenntartással él a következő rendelkezésekkel kapcsolatban: a 3. cikk (1a) bekezdése és (4) bekezdése, az 5. cikk, a 7. cikk (7) bekezdése, a 10. cikk (1) bekezdése, a 11. cikk (5) bekezdése, a 11a. cikk, a 17. cikk, a 18. cikk (2) bekezdése, a 18. cikk (4) bekezdésének b) pontja, a 21. cikk (5) bekezdése, a 34b. cikk (3) bekezdése, a 35. cikk, az 52. cikk (3) bekezdése, az 58. cikk (2) bekezdése és a 67. cikk, valamint a (3a), (6) és (15) preambulumbekkezdés. Emellett továbbra is fenntartással él a IV. fejezettel kapcsolatban.

III. KÖVETKEZTETÉS

16. Felkérjük a Tanácsot, hogy a mellékletben foglalt szövegről fogadjon el általános megközelítést, amely ezt követően alapul szolgál majd az Európai Parlamenttel az EUMSZ 294. cikke szerinti rendes jogalkotási eljárás keretében folytatandó tárgyalásokhoz, nyugtázva, hogy a COREPER-től újabb megbízást kell majd kérni az Európai Ügyészséggel kapcsolatos rendelkezések megtárgyalására akkor, amikor az Európai Ügyészség létrehozásáról szóló rendelettervezet kellően előrehaladott szakaszba ér.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségéről (Eurojust)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 85. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

[...]

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) Az Eurojustot a 2002/187/IB tanácsi határozat¹ mint az Európai Unió jogi személyiséggel rendelkező szervét hozta létre a tagállamok illetékes igazságügyi hatóságai közötti koordináció és együttműködés ösztönzése és javítása céljából, különösen a szervezett bűnözés súlyos formái tekintetében. A 2003/659/IB tanácsi határozat², valamint az Eurojust megerősítéséről szóló 2009/426/IB tanácsi határozat³ módosította az Eurojust jogi keretét.

¹ HL L 63., 2002.3.6., 1. o.

² HL L 245., 2003.9.29., 44. o.

³ HL L 138., 2009.6.4., 14. o.

- (2) A Szerződés 85. cikke úgy rendelkezik, hogy az Eurojustot rendes jogalkotási eljárás keretében elfogadott rendelet szabályozza. Előírja továbbá, hogy meg kell határozni azokat a szabályokat, amelyek alapján az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek részt vesznek az Eurojust tevékenységének értékelésében.
- (3) A Szerződés 85. cikke azt is előírja, hogy az Eurojust feladata a két vagy több tagállamot érintő, illetve a közös alapokon való bűnüldözést szükségessé tevő súlyos bűncselekmények kivizsgálására, valamint az ezekkel kapcsolatos büntetőeljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező nemzeti bűnüldöző hatóságok közötti megfelelő koordináció és együttműködés támogatása és erősítése a nemzeti hatóságok, illetve az Europol által végzett operatív cselekmények és az általuk szolgáltatott információk alapján.
- (3a) Ennek a rendeletnek a célja a 2002/187/IB és a 2009/426/IB határozat rendelkezéseinek módosítása és kiterjesztése. Mivel nagy számú és lényeges módosításokról van szó, az egyértelműség érdekében e határozatokat az e rendelet által kötelezett tagállamok tekintetében teljes egészében fel kell váltani.**
- [(4) Mivel az Európai Ügyészséget az Eurojustból kell létrehozni, e rendelet tartalmazza az Eurojust és az Európai Ügyészség közötti kapcsolatok szabályozásához szükséges rendelkezéseket.
- (5) Annak ellenére, hogy az Európai Ügyészségnek kizárólagos hatáskörrel kell rendelkeznie az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozási és vádeljárási tevékenységre, az Eurojust számára lehetővé kell tenni, hogy támogassa a nemzeti hatóságokat, amikor azok az említett bűncselekményformákkal kapcsolatban nyomozást vagy vádeljárást folytatnak az Európai Ügyészség létrehozásáról szóló rendelettel összhangban.]⁴

⁴ A (4) és (5) preambulumbekzdés az Európai Ügyészséggel kapcsolatos, és nem része az általános megközelítésnek.

- (6) Ahhoz, hogy az Eurojust eleget tehessen megbízásának, és maximálisan kiteljesíthesse lehetőségeit a határokon átnyúló súlyos bűnözés elleni küzdelemben, operatív feladatköreit meg kell erősíteni a nemzeti tagokra nehezedő adminisztratív munkaterhelés csökkentése révén, európai dimenzióját pedig meg kell erősíteni azáltal, hogy a Bizottság részt vesz az [...] **ügyvezető testületben**, az Európai Parlamentet és a nemzeti parlamenteket pedig fokozottabban bevonják tevékenységeinek értékelésébe.
- (7) Ezért [...] [...] e rendeletnek [...] meg **kell** határozni[...] a parlamenti részvétel feltételeit, korszerűsítve az Eurojust struktúráját és egyszerűsítve jelenlegi jogi keretét, megtartva viszont azokat az elemeket, amelyek a működése során hatékonyak bizonyultak.
- (8) [...].
- (9) Meg kell állapítani az Eurojust hatáskörébe tartozó, két vagy több tagállamot érintő súlyos bűnözés formáit. Továbbá meg kell határozni azon eseteket, amelyek nem két vagy több tagállamot érintenek, de közös alapokon való bűnüldözést tesznek szükségessé.[...]
- (9a) **A közös alapokon való bűnüldözés olyan ügyekre vonatkozik, amikor a büntetőeljárás és a nyomozás esetleg csak egy tagállamot és egy harmadik országot érint, amennyiben ez utóbbival megállapodás jött létre, vagy amennyiben az Eurojust bevonására kifejezetten szükség van. Olyan ügyekre is vonatkozhat, amelyek csak egy tagállamot és az Uniót érintik.**

- (10) A konkrét büntetőügyekkel kapcsolatos operatív feladatköreinek gyakorlásakor az Eurojust a tagállamok illetékes hatóságainak megkeresésére, vagy saját kezdeményezésére egy vagy több nemzeti tagján keresztül vagy testületként jár el. **Amikor az Eurojust saját kezdeményezésére jár el, proaktívabb szerepet is vállalhat az ügyek koordinálásában, így például támogathatja a nemzeti hatóságokat a nyomozások vagy a büntetőeljárások során. Ennek keretében előfordulhat, hogy az Eurojust olyan tagállamokat is bevon az ügybe, amelyek abban eredetileg nem is voltak érintettek, illetve hogy az Europoltól, az OLAF-tól, [az Európai Ügyészségtől]⁵ vagy a nemzeti hatóságoktól kapott információk alapján összefüggéseket tár fel bizonyos ügyek között. Az Eurojust a stratégiai munkája keretében iránymutatásokat, szakpolitikai dokumentumokat és az általa kezelt ügyekre irányuló elemzéseket is készíthet. Amikor az Eurojust saját kezdeményezésére jár el, azt ezzel a rendelettel összhangban kell tennie.**
- (10a) **Valamely tagállam illetékes hatósága vagy a Bizottság megkeresésére az Eurojust segítséget nyújthat olyan nyomozásokban is, amelyek csak a szóban forgó tagállamot érintik, viszont uniós szintű következményekkel járnak. Uniós szintű következményekkel járó ügyre példa lehet, ha az ügyben valamely uniós intézmény vagy szerv tagja érintett. Olyan ügyek is idetartozhatnak, amelyekben jelentős számú tagállam érintett, és ezért összehangolt európai válaszingedményekre lehet szükség.**
- (11) Ahhoz, hogy az Eurojust megfelelően támogathassa és koordinálhassa a határokon átnyúló nyomozásokat, valamennyi nemzeti tagnak ugyanolyan operatív hatáskörökkel kell rendelkeznie **származási tagállama tekintetében** annak érdekében, hogy hatékonyabban tudjanak egymással és a nemzeti hatóságokkal együttműködni. A nemzeti tagokat olyan hatáskörökkel kell felruházni, amelyek lehetővé teszik, hogy az Eurojust megfelelően teljesítthesse megbízatását. E hatáskörök között szerepelnie kell a nemzeti nyilvántartásokban tárolt releváns információkhoz való hozzáférésnek [...] [...], **valamint** az illetékes hatóságokkal való közvetlen kapcsolatfelvételnek és információcserének. [...] [...] **A nemzeti tagok a nemzeti jogukkal összhangban megtarthatják azokat a hatásköröket, amelyekkel nemzeti hatóságként rendelkeznek.**

⁵ Az Európai Ügyészségre való hivatkozás szögletes zárójelben szerepel, mivel nem része az általános megközelítésnek.

- (11a) Elviekben az illetékes nemzeti hatóságnak kell hatáskörrel rendelkeznie nyomozási cselekmények és ellenőrzött szállítások elrendelésére, kölcsönös segítségnyújtás és elismerés iránti megkeresések kibocsátására és végrehajtására, valamint közös nyomozócsoportokban való részvételre. Mindazonáltal az illetékes nemzeti hatóság egyetértésével vagy sürgős esetben a nemzeti tagok is gyakorolhatják ezeket a hatásköröket. Mivel ezeket a hatásköröket a nemzeti joggal összhangban kell gyakorolni, a tagállami bíróságoknak kell hatáskörrel rendelkezniük az említett intézkedések felülvizsgálatára a nemzeti jogban meghatározott követelményeknek és eljárásoknak megfelelően.
- (12) Az Eurojust számára olyan igazgatási és irányítási felépítést kell biztosítani, amely lehetővé teszi, hogy az Eurojust hatékonyabban láthassa el feladatait, és amely tiszteletben tartja az Unió ügynökségeire alkalmazandó elveket, ugyanakkor megőrzi az Eurojust különleges jellemzőit, és biztosítja függetlenségét operatív feladatköreinek gyakorlása során. E célból egyértelművé kell tenni a nemzeti tagok, a testület és az adminisztratív igazgató feladatköreit, és ügyvezető testületet kell létrehozni.
- (13) Rendelkezéseket kell megállapítani a testület operatív és irányítási feladatköreinek egyértelmű elkülönítésére, minimálisra csökkentve a nemzeti tagokra nehezedő adminisztratív terhet, hogy a hangsúlyt az Eurojust operatív munkájára helyezhessék. A testület irányítási feladatai között szerepelnie kell különösen az Eurojust munkaprogramjai, költségvetése, éves tevékenységi jelentése és a partnerekkel kialakított munkamegállapodásai elfogadásának. Az adminisztratív igazgató tekintetében a testületnek kell a kinevezésre jogosult hatóság hatáskörét gyakorolnia. **A testület feladata az Eurojust eljárási szabályzatának elfogadása is. Mivel e szabályzat kihatással lehet a tagállamok igazságügyi tevékenységére, rendkívül fontos, hogy e rendelet a szabályzat jóváhagyását illetően végrehajtási hatásköröket ruházzon a Tanácsra.**
- (14) Az Eurojust irányításának javítása és az eljárások ésszerűsítése céljából ügyvezető testületet kell létrehozni, hogy segítse a testületet irányítási feladatköreiben, és ésszerűsített döntéshozatalt tegyen lehetővé nem operatív és stratégiai kérdésekben.
- (15) Az Eurojust nem operatív jellegű felügyeletének és stratégiai iránymutatásának biztosítása céljából a Bizottságnak képviseltetnie kell magát [...] az ügyvezető testületben.

- (16) Az Eurojust hatékony napi szintű ügyvitelének biztosítása céljából az Eurojust jogi képviselőjének és irányításának feladatát az adminisztratív igazgatónak kell ellátnia, aki a testületnek tartozik elszámolással [...]. Az adminisztratív igazgatónak kell előkészítenie és végrehajtania a testület és az ügyvezető testület határozatait.
- (16a) A testületnek elnököt és két alelnököt kell választania a nemzeti tagok közül, négy év hivatali időre. Valamely nemzeti tagnak az Eurojust elnökévé vagy alelnökévé való megválasztása esetén az érintett tagállamnak lehetősége van arra, hogy egy másik, kellően felkészült személyt rendeljen ki a nemzeti irodába és az Eurojust költségvetéséből ellentételezésért folyamodjon.**
- (16b) Kellően felkészült személynek minősül az a személy, aki megfelelő képzettséggel és tapasztalattal rendelkezik ahhoz, hogy a nemzeti iroda hatékony működését biztosító feladatokat ellássa. E tekintetben jogállásuk lehet a 7. cikk szerinti helyettesi vagy asszisztensi, illetve feladatkörük lehet inkább adminisztratív vagy technikai jellegű. Ezzel kapcsolatban minden tagállam a saját igényei szerint határozhat.**
- (16c) Tekintve, hogy a kialakítandó ellentételezési modellnek költségvetési vonzata is van, a rendeletnek végrehajtási hatásköröket kell a Tanácsra ruháznia a modell kidolgozását illetően.**
- (17) Annak érdekében, hogy az Eurojust a nap 24 órájában elérhető legyen és képes legyen fellépni sürgős esetekben, az Eurojuston belül létre kell hozni egy koordinációs ügyeletet. Az egyes tagállamok felelősek annak biztosításáért, hogy a koordinációs ügyeletben dolgozó képviselőik a hét minden napján 24 órában képesek legyenek eljárni.

- (18) A tagállamokban nemzeti Eurojust koordinációs rendszereket kell létrehozni mindazon munka koordinálása céljából, amelyet a nemzeti Eurojust-kapcsolattartók, az Eurojust terrorizmus ügyében eljáró nemzeti kapcsolattartója, az Európai Igazságügyi Hálózat nemzeti kapcsolattartója és legfeljebb három egyéb kapcsolattartója, valamint a közös nyomozócsoportok hálózatának képviselői, továbbá a népirtásért, az emberiesség elleni bűncselekményekért és a háborús bűncselekményekért felelős személyek tekintetében a kapcsolattartó pontok európai hálózatának létrehozásáról szóló, 2002. június 13-i 2002/494/IB tanácsi határozat⁶, a tagállamok vagyon-visszaszerzési hivatalai közötti, a bűncselekményből származó jövedelmek és a bűncselekményekhez kapcsolódó egyéb tulajdon felkutatása és azonosítása terén való együttműködésről szóló, 2007. december 6-i 2007/845/IB tanácsi határozat⁷, [...] az egy korrupcióellenes kapcsolattartói hálózatról szóló, 2008. október 24-i 2008/852/IB tanácsi határozat⁸ által létrehozott hálózatoknak a képviselői, **valamint – adott esetben – bármely más releváns igazságügyi hatóság képviselői** végeznek.
- (19) A nemzeti nyomozó és büntetőeljárást lefolytató hatóságok közötti koordináció és együttműködés ösztönzése és megerősítése érdekében elengedhetetlen, hogy az Eurojust megkapja a nemzeti hatóságoktól a feladatai ellátásához szükséges releváns információkat. E célból az illetékes nemzeti hatóságoknak tájékoztatniuk kell nemzeti tagjukat a közös nyomozócsoportok létrehozásáról és azok eredményeiről, az Eurojust hatáskörébe tartozó olyan ügyekről, amelyekben legalább három tagállam közvetlenül érintett, és amelyekre vonatkozóan legalább két tagállam részére továbbítottak igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresést vagy határozatot, továbbá bizonyos körülmények között a joghatósági összeütközésekkel, ellenőrzött szállításokkal és az igazságügyi együttműködés ismételt nehézségeivel kapcsolatos információkról.
- (20) **Míg az adminisztratív jellegű személyes adatok Eurojustnál történő kezelése a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁹ hatálya alá tartozik, a tagállami hatóságok által történő személyesadat-kezelésre és az ilyen adatok Eurojust felé történő továbbítására az Európa Tanács 108. egyezménye [az elfogadás idején hatályos idevágó irányelvvel helyettesítendő] az irányadó.**

⁶ HL L 167., 2002.6.26., 1. o.

⁷ HL L 332., 2007.12.18., 103. o.

⁸ HL L 301., 2008.11.12., 38. o.

⁹ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

- (20a)** Az Eurojust által alkalmazott adatvédelmi szabályokat meg kell erősíteni és azokat a 45/2001/EK rendeletet¹⁰ alátámasztó elvekre kell alapozni annak érdekében, hogy a személyes adatok kezelése tekintetében biztosított legyen az egyének magas szintű védelme. A Szerződéshez csatolt 21. nyilatkozat elismeri a személyes adatok kezelésének sajátos természetét a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés területén, ezért az Eurojustnak különleges adatvédelmi szabályokat kell megállapítania, és azokat össze kell hangolnia az Unión belüli igazságügyi együttműködés területén alkalmazandó egyéb releváns adatvédelmi jogi eszközökkel, különösen a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvvel¹¹.
- (20b)** Az adatkezelés jogszerűségének ellenőrzése, az önellenőrzés, valamint az adatok sértetlenségének és megfelelő biztonságának biztosítása céljából az Eurojustnak nyilvántartást kell vezetnie a személyes adatok gyűjtéséről, megváltoztatásáról, közléséről, összekapcsolásáról, továbbításáról, törléséről és az azokhoz való hozzáférésről. Az Eurojustot kötelezni kell az európai adatvédelmi biztossal való együttműködésre, valamint az adatnaplók vagy a dokumentációkérésre történő hozzáférhetővé tételére, hogy azokat fel lehessen használni az adatkezelési műveletek ellenőrzésére.
- (20c)** Az Eurojustnak adatvédelmi felelőst kell kijelölnie, akinek a feladata, hogy biztosítsa a belső adatvédelmi felügyeletet, és támogatást nyújtson az e rendelet rendelkezéseinek való megfelelés ellenőrzésében. Az adatvédelmi felelősnek függetlenül és hatékonyan kell tudnia ellátni a kötelezettségeit és feladatait.

¹⁰ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

¹¹ Az adatvédelmi csomag részét képező irányelvtervezet (5833/12) elfogadására várhatóan még az Eurojust-rendelet elfogadása előtt kerül sor. Ellenkező esetben az uniós jogszabályokra való általánosabb hivatkozást kell a későbbiekben a szövegbe illeszteni.

- (20d) A nemzeti felügyeleti hatóságoknak kell felelniük a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelésének felügyeletéért, különös tekintettel a műveleti vonatkozású személyes adatok tagállamok és Eurojust közötti cseréjének a jogszerűségére. Az európai adatvédelmi biztosnak – feladatköreit teljes körű függetlenséggel ellátva – ellenőriznie kell az Eurojust által végzett adatkezelés jogszerűségét.**
- (20e) Az európai adatvédelmi biztos feladatai és hatáskörei – például az annak elrendelésére vonatkozó hatáskör, hogy az Eurojust végezze el az olyan műveleti vonatkozású személyes adatok helyesbítését, zárolását, törlését vagy megsemmisítését, amelyeknek kezelése az e rendeletben foglalt adatvédelmi rendelkezések megsértésével történt – nem terjedhetnek ki a tagállami ügyiratokban található személyes adatokra.**
- (20f) Fontos az Eurojust megerősített és hatékony felügyeletének, valamint annak biztosítása, hogy az igazságügyi együttműködés területén való adatkezeléssel kapcsolatban kellő szakértelem álljon az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére, amikor megkezdí az Eurojust adatvédelmi felügyeletére irányuló munkáját. Az európai adatvédelmi biztosnak és a nemzeti felügyeleti hatóságoknak szorosan együtt kell működniük egymással a nemzeti részvételt igénylő konkrét kérdésekben, valamint annak biztosítása céljából, hogy e rendelet Unió-szerte koherens módon kerüljön alkalmazásra. A szakmai tudás megőrzése érdekében az európai adatvédelmi biztosnak a feladatai ellátása során e rendelet alapján együtt kell működnie a nemzeti felügyeleti hatóságokkal azok szakértelmének és tapasztalatainak hasznosítása céljából, a lehető legteljesebb mértékben felhasználva a rendelkezésre álló erőforrásokat és egybefogva a szakértelmet, nemzeti és uniós szinten egyaránt.**
- (20g) Együttműködésük elősegítése érdekében az európai adatvédelmi biztosnak és a nemzeti felügyeleti hatóságoknak rendszeresen össze kell ülniük az együttműködési testület keretében, amelynek feladata vélemények, iránymutatások, ajánlások és legjobb gyakorlatok kidolgozása a nemzeti részvételt igénylő különféle kérdések tekintetében.**
- (20h) Az európai adatvédelmi biztosnak fogadnia kell és ki kell vizsgálnia az érintettek által benyújtott panaszokat. A felügyeleti hatóságnak ésszerű határidőn belül tájékoztatnia kell az érintettet a panasz eljárás előrehaladásáról és eredményéről.**
- (20i) Minden egyénnek jogában kell állnia, hogy az európai adatvédelmi biztos rá vonatkozó határozatával szemben bírósági jogorvoslatot vehessen igénybe.**

- (21) Amikor az Eurojust **műveleti vonatkozású** személyes adatokat továbbít egy harmadik országbeli hatóságnak vagy egy nemzetközi szervezetnek [...] a Szerződés 218. cikke alapján kötött nemzetközi megállapodás értelmében, az egyének magánéletének, alapvető jogainak és szabadságainak védelme érdekében teremtett megfelelő garanciáknak biztosítaniuk kell, hogy az e rendeletben szereplő adatvédelmi rendelkezéseknek eleget tesznek.
- (22) Az Eurojust számára engedélyezni kell azon személyek bizonyos **műveleti vonatkozású** személyes adatainak a kezelését, akiket az érintett tagállam nemzeti [...] **jogának** értelmében az Eurojust hatáskörébe tartozó bűncselekmény elkövetésével vagy abban való részvétellel gyanúsítanak, vagy akiket ilyen bűncselekményért elítéltek. [...]
- (23) Az Eurojust számára biztosítani kell a **lehetőséget** [...] arra, hogy célkitűzései elérése érdekében **kivételes esetekben** meghosszabbíthassa a **műveleti vonatkozású** személyes adatok tárolására vonatkozó határidőket, annak feltételével, hogy betartja a személyesadat-kezelés célhoz kötöttségének elvét, melyet az Eurojust valamennyi tevékenységével összefüggésben alkalmaznia kell. Az erre vonatkozó döntéseket a szóban forgó összes érdek – ideértve az érintettek érdekeit is – alapos mérlegelése után kell meghozni. Amennyiben valamennyi érintett tagállamban elévült az adott bűncselekmény büntethetősége, a személyes adatok kezelésére vonatkozó határidők csak abban az esetben hosszabbíthatók meg, ha kifejezetten szükség van az e rendelet alapján nyújtandó segítségre.
- (24) Az Eurojustnak konzultáción és kiegészítő jelleggel alapuló, kiemelt fontosságú kapcsolatot kell fenntartania az Európai Igazságügyi Hálózattal. Ennek a rendeletnek pontosan meg kell határoznia az Eurojust, illetve az Európai Igazságügyi Hálózat szerepét és egymáshoz fűződő kapcsolatát, fenntartva az Európai Igazságügyi Hálózat sajátos jellegét.
- (25) Az Eurojustnak – a feladatai ellátásához szükséges mértékben – együttműködésen alapuló kapcsolatokat kell fenntartania egyéb uniós szervekkel és ügynökségekkel, [az Európai Ügyészséggel]¹², harmadik országok illetékes hatóságaival, valamint nemzetközi szervezetekkel.

¹² Az Európai Ügyészségre való hivatkozás szögletes zárójelben szerepel, mivel nem része az általános megközelítésnek.

- (26) Az Eurojust és az Europol közötti operatív együttműködés erősítése érdekében, és különösen az ügynökségek bármelyikének birtokában lévő adatok közötti kapcsolatok felfedése céljából az Eurojustnak lehetővé kell tennie az Europol számára, hogy **„van találat/nincs találat” rendszer alapján** hozzáférhessen az Eurojust rendelkezésére álló adatokhoz [...].
- (26a) **Az Eurojustnak és az Europolnak meg kell tenniük az operatív együttműködésük optimálissá tételéhez szükséges intézkedéseket, kellő mértékben figyelembe véve feladatkörüket és megbízatásukat, valamint a tagállamok érdekeit. Az Europolnak és az Eurojustnak mindenekelőtt folyamatosan tájékoztatniuk kell egymást minden olyan tevékenységről, amely érinti a közös nyomozócsoportok finanszírozását.**
- (27) Az Eurojust számára lehetővé kell tenni, hogy a feladatai ellátásához szükséges mértékben **műveleti vonatkozású** személyes adatokat cseréljen egyéb uniós szervekkel.
- (28) Rendelkezni kell arról, hogy az Eurojust összekötő bírákat, illetve ügyészeket küldhessen harmadik országokba azon célok elérése érdekében, amelyek hasonlóak az összekötő tisztviselőknek az Európai Unió tagállamai közötti igazságügyi együttműködés javítása céljából történő cseréjére vonatkozó keretrendszerről szóló, 1996. április 22-i 96/277/IB tanácsi együttes fellépés¹³ alapján a tagállamok által kirendelt összekötő bírák, illetve ügyészek számára megállapított célokhoz.
- (29) Rendelkezni kell arról, hogy az Eurojust **az érintett tagállamokkal egyetértésben** koordinálja a harmadik országok által kiadott, igazságügyi együttműködés iránti megkeresések végrehajtását [...], **ha e megkeresések ugyanazon nyomozás részeként** legalább két tagállamban történő végrehajtást igényelnek.
- (30) Az Eurojust teljes autonómiájának és függetlenségének biztosítása érdekében önálló költségvetést kell biztosítani számára, amelynek bevételei elsősorban az Európai Unió költségvetéséből nyújtott hozzájárulásból származnak, kivéve a nemzeti tagoknak és asszisztenseiknek – a származási tagállamot terhelő – bérét és illetményét. Az uniós hozzájárulás és az Unió általános költségvetésének terhére nyújtott egyéb támogatások tekintetében az uniós költségvetési eljárást kell alkalmazni. A könyvelés ellenőrzését a Számvevőszéknek kell végeznie.

¹³ HL L 105., 1996.4.27., 1. o.

- (31) Az Eurojust átláthatóságának és demokratikus felügyeletének megerősítése céljából olyan mechanizmusokról kell rendelkezni, amelyek alapján az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek részt vehetnek az Eurojust tevékenységeinek értékelésében. Ez nem gátolhatja a függetlenség elvének alkalmazását a konkrét operatív ügyekben hozott intézkedések tekintetében, illetve a diszkréció és titoktartási kötelezettségek betartását sem.
- (32) Helyénvaló rendszeresen értékelni e rendelet alkalmazását.
- (32a) Az Eurojust igazgatási feladataival kapcsolatos dokumentumokra alkalmazni kell az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet. Az operatív feladatokkal kapcsolatos dokumentumokat ez alól ki kell zárni, mivel fennáll a veszélye, hogy az ilyen dokumentumok nyilvánosságra hozatala veszélyezteti a tagállami igazságügyi hatóságok által végzett, folyamatban lévő nyomozásokat és bírósági eljárásokat¹⁴.**
- (32aa) E rendelet egyetlen rendelkezésének sem célja, hogy korlátozza a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés jogát, amennyiben az az Unióban és a tagállamokban – különösen az Alapjogi Charta 42. cikke és egyéb vonatkozó rendelkezések értelmében – garantált.**
- (33) Az Eurojustra alkalmazni kell az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 966/2012/EU, Euratom rendeletet¹⁵.
- (34) Az Eurojustra alkalmazni kell az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló [...] **883/2013/EU** [...] európai parlamenti és tanácsi rendeletet¹⁶.

¹⁴ SE és FI fenntartással élt.

¹⁵ HL L 298., 2012.10.26., 1. o.

¹⁶ HL L 248., 2013.9.18., 1. o.

- (35) Az Eurojust számára székhelyt biztosító tagállamban, azaz Hollandiában való elhelyezéssel kapcsolatos szükséges rendelkezéseket, valamint az Eurojust teljes személyi állományára és családtagjaikra alkalmazandó különös szabályokat székhely-megállapodásban kell meghatározni. [...]
- (36) Mivel az e rendelet által létrehozott Eurojust a 2002/187/IB határozat által létrehozott Eurojust helyébe lép, annak jogutódjának tekintendő valamennyi szerződéses kötelezettség – ideértve a munkaszerződéseket is –, minden felelősség és szerzett tulajdon tekintetében. A fenti határozat által létrehozott Eurojust által kötött nemzetközi megállapodások hatályban maradnak.
- (37) Mivel e rendelet célját – nevezetesen a két vagy több tagállamot érintő, illetve a közös alapokon való bűnüldözést szükségessé tevő súlyos bűncselekmények kivizsgálására, valamint az ezekkel kapcsolatos büntetőeljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező nemzeti bűnüldöző hatóságok közötti megfelelő koordináció és együttműködés támogatásáért és megerősítésért felelős szerv létrehozását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az intézkedés terjedelme és hatásai miatt az uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az említett cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (38) [...] Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló (21.) jegyzőkönyv **1. és 2. cikkével, valamint 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban és e jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, Írország és az [...]** Egyesült Királyság nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, **az** rájuk nézve nem [...] kötelező és nem alkalmazandó.[...]

- (39) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (39a) Az európai adatvédelmi biztossal való konzultációra sor került, aki 2014. március 5-én véleményt nyilvánított.**
- (39b) Ez a rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és figyelembe veszi különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elveket,**

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

CÉLKITŰZÉS ÉS FELADATOK

1. cikk

Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége

- (1) Létrejön az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust).
- (2) Az e rendelet által létrehozott Eurojust a 2002/187/IB tanácsi határozat által létrehozott Eurojust [...] helyébe lép, és jogutódjának minősül.
- (3) Az Eurojust az egyes tagállamokban a nemzeti jog alapján a jogi személyekre ruházott [...] jogi személyiséggel rendelkezik. [...]

1a. cikk

Fogalommeghatározások¹⁷

E rendelet alkalmazásában:

- a) „nemzetközi szervezetek”: olyan nemzetközi szervezetek és azok alárendelt nemzetközi közjogi szervei vagy olyan egyéb szervek, amelyeket két vagy több ország közötti megállapodás hozott létre vagy amelyek ilyen megállapodáson alapulnak, valamint az Interpol.

¹⁷ A fogalommeghatározások a későbbiekben esetleg felülvizsgálat tárgyát képezhetik, amelynek során figyelembe veszik majd az „adatvédelmi csomaggal” kapcsolatban folyamatban lévő tárgyalásokat is.

- b) **„személyes adat”**: azonosított vagy azonosítható természetes személyre (a továbbiakban: az érintett) vonatkozó bármely információ; az azonosítható személy olyan személy, aki közvetlen vagy közvetett módon azonosítható, különösen egy azonosító szám vagy a személy fizikai, fiziológiai, gazdasági, kulturális vagy társadalmi identitására vonatkozó egy vagy több tényezőre történő utalás révén;
- c) **„műveleti vonatkozású személyes adat”**: az Eurojust által a 2. cikkben megállapított feladatok teljesítése céljából kezelt összes személyes adat;
- d) **„adminisztratív jellegű személyes adat”**: az Eurojust által kezelt összes személyes adat a 2. cikkben megállapított feladatok teljesítése céljából kezelt adatok kivételével;
- e) **„személyes adatok kezelése”** (a továbbiakban: adatkezelés): a személyes adatokon gépi vagy nem gépi eszközökkel végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, mint például a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, visszakeresés, lekérdezés, felhasználás, közlés továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel révén, összehangolás vagy összekapcsolás, zárolás, törlés, illetve megsemmisítés;
- f) **„személyes adatok továbbítása”**: személyes adatok közlése, aktív rendelkezésre bocsátása korlátozott számú azonosított fél között, az adatküldő tudomásával vagy azon szándékával, hogy a címzett számára hozzáférést nyújtson a személyes adatokhoz;
- g) **„nemzeti felügyeleti hatóság/hatóságok”**: a tagállamok által abból a célból kijelölt nemzeti illetékes és/vagy igazságügyi hatóság vagy hatóságok, hogy az adott tagállamban a nemzeti joggal összhangban, függetlenül eljárva felügyelje/felügyeljék a személyes adatok kezelését.

2. cikk

Feladatok

- (1) Az Eurojust támogatja és megerősíti a két vagy több tagállamot érintő, illetve a közös alapokon való bűnüldözést szükségessé tevő súlyos bűncselekmények kivizsgálására, valamint az ezekkel kapcsolatos büntetőeljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező nemzeti bűnüldöző hatóságok közötti koordinációt és együttműködést a nemzeti hatóságok, illetve az Europol által végzett operatív cselekmények és az általuk szolgáltatott információk alapján.
- (2) Feladatai végrehajtása során az Eurojust:
 - a) figyelembe veszi a tagállamok illetékes hatóságaitól érkező megkereséseket, **valamint az említett hatóságok** és a Szerződések keretében elfogadott rendelkezések értelmében hatáskörrel rendelkező **intézmények és egyéb** szervek által szolgáltatott vagy maga az Eurojust által gyűjtött információkat;
 - b) megkönnyíti az igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresések és határozatok végrehajtását, ideértve a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő eszközökön alapulókat is;
- (3) Az Eurojust a tagállamok illetékes hatóságainak megkeresésére vagy saját kezdeményezésére látja el feladatait.

Az Eurojust hatásköre

- (1) Az Eurojust hatásköre az 1. mellékletben felsorolt bűncselekményformákra terjed ki. [Nem tartoznak azonban a hatáskörébe azok a bűncselekmények, amelyek az Európai Ügyészség hatáskörébe tartoznak.]¹⁸
- (1a) **Az Eurojust az 1. mellékletben felsoroltaktól eltérő bűncselekményformák esetében a tagállamok illetékes hatóságainak megkeresésére szintén nyújthat segítséget a nyomozásban és a büntetőeljárásban, feladatkörével összhangban.**
- (2) Az Eurojust hatásköre kiterjed a kapcsolódó bűncselekményekre. A következő bűncselekmények minősülnek kapcsolódó bűncselekménynek:
- a) az 1. mellékletben felsorolt bűncselekmények elkövetéséhez szükséges eszközök megszerzése érdekében elkövetett bűncselekmények;
 - b) az 1. mellékletben felsorolt bűncselekmények elkövetésének megkönnyítése vagy végrehajtása céljából elkövetett bűncselekmények;
 - c) az 1. mellékletben felsorolt bűncselekmények büntetlenségének biztosítása érdekében elkövetett bűncselekmények.
- (3) Valamely tagállam illetékes hatóságának megkeresésére az Eurojust segítséget nyújthat olyan nyomozásokban és büntetőeljárásokban, amelyek csak a szóban forgó tagállamot és valamely harmadik országot érintik, amennyiben a szóban forgó harmadik országgal a 43. cikk alapján együttműködési megállapodás vagy együttműködést intézményesítő megállapodás jött létre, vagy a konkrét esetben a segítségnyújtáshoz lényeges érdek fűződik.
- (4) Valamely tagállam illetékes hatóságának vagy a Bizottságnak a megkeresésére az Eurojust segítséget nyújthat olyan nyomozásokban és büntetőeljárásokban, amelyek csak a szóban forgó tagállamot [...] érintik, **viszont uniós szintű következményekkel járnak. Ahhoz, hogy az Eurojust a Bizottság megkeresése alapján eljárva segítséget nyújtson, az érintett tagállam illetékes hatóságának előzetes hozzájárulása szükséges.**

¹⁸ A szögletes zárójelben szereplő szövegrész hivatkozást tartalmaz az Európai Ügyészség hatáskörére, amely nem képezi az általános megközelítés részét.

4. cikk
Az Eurojust operatív feladatkörei

- (1) Az Eurojust:
- a) tájékoztatja a tagállamok illetékes hatóságait a tudomására hozott olyan nyomozásokról és büntetőeljárásokról, amelyeknek uniós szintű következményei vannak, vagy amelyek a közvetlenül érintetteken túl más tagállamokat is érinthetnek;
 - b) segítséget nyújt a tagállamok illetékes hatóságainak a nyomozások és büntetőeljárások lehető legmegfelelőbb koordinálásához;
 - c) elősegíti a tagállamok illetékes hatóságai közötti együttműködés javítását, különösen az Europol elemzései alapján;
 - d) együttműködik és konzultál a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés Európai Igazságügyi Hálózatával, többek között igénybe veszi az Európai Igazságügyi Hálózat dokumentációs adatbázisát, és hozzájárul annak fejlesztéséhez;
 - e) operatív, technikai és pénzügyi segítséget nyújt a tagállamok határokon átnyúló műveleteihez és nyomozásaihoz, **ideértve a közös nyomozócsoportokat is.**
- (2) Feladatai ellátása során az Eurojust kellő indokolás mellett kérheti az érintett tagállamok illetékes hatóságait, hogy:
- a) konkrét cselekmények tekintetében folytassanak le nyomozást vagy büntetőeljárást;
 - b) fogadják el azt, hogy egyikük kedvezőbb helyzetben lehet a konkrét cselekményekkel kapcsolatos nyomozás vagy büntetőeljárás lefolytatására;
 - c) koordináljanak az érintett tagállamok illetékes hatóságai között;

- d) hozzanak létre közös nyomozócsoportot a releváns együttműködési eszközökkel összhangban;
- e) bocsássanak rendelkezésére a feladatai ellátásához szükséges minden információt;
- f) hajtsanak végre különleges nyomozási cselekményeket;
- g) tegyenek meg a nyomozás vagy a büntetőeljárás szempontjából indokolt minden egyéb intézkedést.

(3) Az Eurojustnak lehetősége van továbbá arra, hogy

- a) az Europol számára véleményeket készítsen az Europol által végzett elemzések alapján;
- b) logisztikai támogatást nyújtson, ideértve a fordításhoz, tolmácsoláshoz és koordinációs értekezletek szervezéséhez nyújtott segítséget is.

(4) Ha két vagy több tagállam nem tud megállapodni arról, hogy melyikük folytassa le a nyomozást vagy a büntetőeljárást a (2) bekezdés **a) és b)** pontja szerinti megkeresést követően, az Eurojust írásbeli véleményt bocsát ki az ügyben. Ezt a **nem kötelező erejű** véleményt haladéktalanul továbbítani kell az érintett tagállamok részére.

(5) Valamely illetékes hatóság kérésére az Eurojust írásbeli véleményt bocsát ki az igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresések és határozatok – köztük a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő eszközökön alapuló – végrehajtásának [...] **ismételt** megtagadásáról és a végrehajtással kapcsolatos nehézségekről, feltéve, hogy az eset nem volt megoldható az illetékes nemzeti hatóságok közötti kölcsönös megállapodás vagy az érintett nemzeti tagok bevonása útján. Ezt a **nem kötelező erejű** véleményt haladéktalanul továbbítani kell az érintett tagállamok részére.

- (6) **Az illetékes nemzeti hatóságoknak indokolatlan késedelem nélkül válaszolniuk kell az Eurojust megkereséseire és véleményeire. Ha az érintett tagállamok illetékes hatóságai úgy döntenek, hogy a 4. cikk (2) bekezdésében említett valamely megkeresést nem teljesítik, vagy a 4. cikk (4) vagy (5) bekezdésében említett írásbeli véleményt figyelmen kívül hagyják, e döntésükről és annak indokairól indokolatlan késedelem tájékoztatniuk kell az Eurojustot. Ha a megkeresés teljesítésének megtagadását azért nem lehetséges megindokolni, mert az alapvető nemzetbiztonsági érdekeket sértene vagy veszélyeztetné egyes személyek biztonságát, a tagállamok illetékes hatóságai operatív indokokra hivatkozhatnak.**

5. cikk

Operatív és egyéb feladatkörök gyakorlása

- (1) Az Eurojust a 4. cikk (1) vagy (2) bekezdésében említett intézkedések megtételekor egy vagy több érintett nemzeti tagon keresztül jár el. **A (2) bekezdés sérelme nélkül, a testület az operatív kérdésekre, valamint az operatív kérdésekhez közvetlenül kapcsolódó egyéb kérdésekre összpontosít. Adminisztratív kérdésekkel csak az operatív feladatainak ellátásához szükséges mértékben foglalkozik.**
- (2) Az Eurojust testületként jár el az alábbi esetekben:
- a) a 4. cikk (1) vagy (2) bekezdésében említett intézkedések megtételekor:
 - i. az Eurojust által vizsgált ügyek valamelyikében érintett egy vagy több nemzeti tag ezt kéri;
 - ii. az ügy olyan nyomozási vagy büntetőeljárási intézkedést tesz szükségessé, amelynek uniós szintű következményei vannak, vagy amely a közvetlenül érintett tagállamokon kívül más tagállamokat is érinthet;
 - b) a 4. cikk (3), (4) vagy (5) bekezdésében említett intézkedések megtételekor;
 - c) az eljárás az Eurojust operatív céljainak teljesítésével összefüggő általános kérdést érint;

- d) [...]
 - e) az Eurojust éves költségvetésének elfogadásakor [...];
 - f) az Eurojust éves és többéves munkaprogramjának, valamint éves tevékenységi jelentésének elfogadásakor;
 - g) az elnöknek és az alelnököknek a 11. cikkel összhangban történő megválasztásakor, illetve tisztségükből való felmentésekor;
 - h) az adminisztratív igazgató kinevezésekor, és adott esetben hivatali idejének meghosszabbításakor vagy megszüntetésekor a 17. cikkel összhangban;
 - i) a 38. cikk (2a) bekezdésével és a 43. cikkel összhangban kötött munkamegállapodások elfogadásakor;
 - j) a nemzeti tagjai összeférhetetlenségének megelőzésére és kezelésére vonatkozó szabályok elfogadásakor;
 - k) stratégiai jelentések, szakpolitikai dokumentumok, a nemzeti hatóságokat segítő iránymutatások, valamint az Eurojust operatív munkáját érintő vélemények elkészítésekor;
 - l) a 46. cikk szerinti összekötő bírák, illetve ügyészek kinevezésekor;
 - m) minden egyéb, az e rendeletben nem kimondottan az ügyvezető testület feladatkörébe vagy a 18. cikkel összhangban az adminisztratív igazgató felelősségi körébe tartozó döntés meghozatalakor;
 - n) ha e rendelet másutt ekként rendelkezik.
- (3) Feladatai ellátása során az Eurojust jelzi, hogy egy vagy több nemzeti tagon keresztül vagy testületként jár-e el.

- (4) A testület az operatív követelményeknek megfelelően további, a 16. és a 18. cikkben meghatározottakon túlmenő adminisztratív feladatokkal bízhatja meg az adminisztratív igazgatót és az ügyvezető testületet.
- (5) A testület az Eurojust eljárási szabályzatát tagjainak kétharmados többségével fogadja el. Abban az esetben, ha kétharmados többséggel nem sikerül megállapodásra jutni, a döntést egyszerű többséggel kell meghozni. Az eljárási szabályzatot a Tanács végrehajtási aktusok útján hagyja jóvá. [...]

II. FEJEZET

AZ EUROJUST FELÉPÍTÉSE ÉS SZERVEZETE

I. SZAKASZ

FELÉPÍTÉS

6. cikk

Az Eurojust felépítése

Az Eurojust a következőkből épül fel:

- a) a nemzeti tagok;
- b) a testület;
- c) az ügyvezető testület;
- d) az adminisztratív igazgató.

II. SZAKASZ

NEMZETI TAGOK

7. cikk

A nemzeti tagok jogállása

- (1) Az Eurojustnak az egyes tagállamok által jogrendszerüknek megfelelően kirendelt egy-egy nemzeti tagja van, akiknek állandó munkahelye az Eurojust székhelye.
- (2) Minden nemzeti tagot egy helyettes és egy asszisztens segíti a munkájában. A helyettes és az asszisztens állandó munkahelye **elviekben** az Eurojust **székhelye**. **A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a helyettes és/vagy az asszisztens a származási tagállamban dolgozzon, és erről értesítik a testületet. Ha az Eurojust operatív igényei szükségessé teszik, a testület kérheti az adott tagállamtól azon döntésének indokolását, hogy a helyettes, illetve az asszisztens munkahelyét a származási tagállamba helyezte. A tagállam indokolatlan késedelem nélkül eleget tesz a testület kérésének.**

- (2a) A nemzeti tagot több helyettes és asszisztens is segítheti, akiknek – szükség esetén és a testület egyetértésével – állandó munkahelye az Eurojust székhelye lehet. **A tagállamok értesítik az Eurojustot és a Bizottságot a nemzeti tagok, a helyettesek és az asszisztensek kijelöléséről.**
- (3) A nemzeti tagok és helyetteseik ügyészi, bírói vagy **rendőrségi** tisztviselői jogállással és azonos jogosultságokkal rendelkeznek. A [...] **nemzeti tagoknak legalább** az e rendeletben említett hatáskörökkel **kell rendelkezniük** annak érdekében, hogy elláthassák feladataikat.
- (3a) **A nemzeti tagok és helyetteseik hivatali ideje négy év, amely megújítható.**
- (4) A helyettes eljárhat a nemzeti tag nevében vagy helyettesítheti őt. Az asszisztens szintén eljárhat a nemzeti tag nevében vagy helyettesítheti őt, ha rendelkezik a (3) bekezdésben említett jogállással.
- (5) Az Eurojust és a tagállamok közötti operatív információcserét a nemzeti tagok útján kell lebonyolítani.
- (6) [...]
- (7) A nemzeti tagok, a helyettesek és az asszisztensek bérét és illetményét a származási tagállam fedezi, **a 11a. cikk sérelme nélkül.**
- (8) Ha a nemzeti tagok, a helyettesek és az asszisztensek az Eurojust feladatainak keretei között járnak el, az e tevékenységekhez kapcsolódó kiadásokat operatív kiadásként kell kezelni.

8. cikk

A nemzeti tagok hatáskörei

- (1) A nemzeti tagok hatáskörrel rendelkeznek arra, hogy:
- a) előmozdítsák vagy más módon támogassák kölcsönös jogsegély vagy kölcsönös elismerés iránti megkeresések kibocsátását és végrehajtását;
 - b) közvetlenül kapcsolatba lépjenek és információt cseréljenek a tagállam bármely illetékes nemzeti hatóságával;
 - c) közvetlenül kapcsolatba lépjenek és információt cseréljenek bármely illetékes nemzeti hatósággal, tagállamuk nemzetközi kötelezettségvállalásaival összhangban;
 - d) [...]
- (1a) **Az (1) bekezdés sérelme nélkül, a tagállamok – nemzeti joguknak megfelelően – további hatáskörökkel ruházhatják fel a nemzeti tagokat. A tagállamok hivatalosan értesítik a Bizottságot és a testületet ezekről a hatáskörökről.**
- (2) Illetékes nemzeti hatóságuk egyetértésével a nemzeti tagok [...] **a nemzeti joggal összhangban:**
- a) **kölcsönös segítségnyújtás vagy kölcsönös elismerés iránti megkeresést bocsáthatnak ki és hajthatnak végre;**
 - b) **elrendelhetik vagy kérhetik, [...] valamint végrehajthatják a büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról szóló, 2014. április 3-i 2014/41/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvben [...] [...] meghatározott nyomozási cselekményeket;**
 - c) [...]

d) szükséges esetben részt vehetnek a közös nyomozócsoportok munkájában, ideértve azok létrehozását is. Amennyiben azonban a közös nyomozócsoportot az Unió költségvetéséből finanszírozzák, az érintett nemzeti tagok minden esetben felkérést kapnak az abban való részvételre.

(3) Sürgős esetben, [...] és amennyiben nem lehetséges időben megállapítani, hogy melyik az illetékes nemzeti hatóság, illetve azzal időben felvenni a kapcsolatot, a nemzeti tagok hatáskörrel rendelkeznek arra, hogy a nemzeti joggal összhangban meghozzák a (2) bekezdésben említett intézkedéseket, a lehető leghamarabb tájékoztatva azokról az illetékes nemzeti hatóságot.

(4) Amennyiben a nemzeti tagnak a (2) és (3) bekezdésben említett hatáskörökkel való felruházása ellentétes a tagállam

a) alkotmányos rendjével,

vagy

b) büntető igazságszolgáltatási rendszerének alapvető jellemzőivel:

i. a rendőrség, az ügyészek és a bírák közötti hatáskörmegosztás tekintetében,

ii. a bűnüldöző hatóságok közötti funkcionális feladatmegosztás tekintetében,

vagy

iii. az érintett tagállam szövetségi felépítéséhez kapcsolódóan,

a nemzeti tag hatáskörrel rendelkezik arra, hogy javaslatot nyújtson be a (2) és (3) bekezdésben említett intézkedések végrehajtásáért felelős illetékes nemzeti hatósághoz.

(5) A tagállamok biztosítják, hogy a (4) bekezdésben említett esetekben az illetékes nemzeti hatóság indokolatlan késedelem nélkül foglalkozzon a nemzeti tag által kibocsátott megkereséssel.

9. cikk

A nemzeti nyilvántartásokhoz való hozzáférés

A nemzeti tagok – nemzeti jogukkal összhangban – hozzáféréssel rendelkeznek tagállamuk alábbi típusú nyilvántartásaihoz, vagy legalább megszerezhetik az azokban tárolt információkat:

- a) bűnügyi nyilvántartások;
- b) letartóztatott személyek nyilvántartásai;
- c) nyomozati nyilvántartások;
- d) DNS-nyilvántartások;
- e) tagállamuk hatóságainak egyéb nyilvántartásai, amennyiben a szóban forgó információkra szükség van feladataik ellátásához.

III. SZAKASZ

A TESTÜLET

10. cikk

A testület összetétele

(1) A testület **a nemzeti tagok összessége**.

a) [...]

b) [...]

(2) [...]

- (3) Az adminisztratív igazgató **az adminisztratív jellegű kérdések megvitatásakor** szavazati jog nélkül részt vesz a testület [...] ülésein.
- (4) A testület minden olyan személyt felkérhet az ülésen megfigyelőként való részvételre, akinek a véleménye lényeges lehet.
- (5) A testület tagjait – az eljárási szabályzata rendelkezéseinek megfelelően – tanácsadók vagy szakértők segíthetik.

11.cikk

Az Eurojust elnöke és alelnöke

- (1) A testület a tagjainak kétharmados többségével elnököt és két alelnököt választ a nemzeti tagjai közül. **Abban az esetben, ha a kétharmados többséget nem sikerül elérni, a választást az Eurojust eljárási szabályzatával összhangban kell lebonyolítani.**
- (1a) **Az elnök a testület nevében és annak alárendelten látja el a feladatköreit. Az elnök:**
- i. képviseli az Eurojustot;
 - ii. összehívja a testület és az ügyvezető testület üléseit és elnököl azokon, valamint tájékoztatja a testületet az érdeklődésére számot tartó kérdésekről;
 - iii. irányítja a testület munkáját, és figyelemmel kíséri az adminisztratív igazgató napi szintű vezetői tevékenységét;
 - iv. [...] [...] ellátja az Eurojust eljárási szabályzatában előírt [...] egyéb feladatköröket.

- (2) Az alelnökök **ellátják az (1a) bekezdés szerinti azon feladatköröket, amelyekkel az elnök megbízza őket.** Helyettesítik az elnököt, amennyiben az feladatai ellátásában akadályoztatva van. **Az elnököt és az alelnököket [...] meghatározott feladataik ellátásában az adminisztratív személyzet segíti.**
- (3) Az elnök és az alelnökök hivatali ideje négy év. Egy alkalommal újraválaszthatók.
- (3a) **Amikor egy nemzeti tagot az Eurojust elnökévé vagy alelnökévé választanak, hivatali idejét meg kell hosszabbítani annak biztosítása érdekében, hogy elláthassa elnöki vagy alelnöki feladatkörét.**
- (4) Amennyiben az elnök vagy az alelnök már nem felel meg a feladatai teljesítéséhez szükséges feltételeknek, a testület – tagjai egyharmadának javaslatára – felmentheti őt a tisztségéből. A határozat elfogadásához az érintett elnökön vagy alelnökön kívüli tagok kétharmados többsége szükséges.
- (5) Valamely nemzeti tagnak az Eurojust elnökévé vagy alelnökévé való megválasztása esetén az érintett tagállamnak lehetősége van arra, hogy az érintett nemzeti tag elnöki vagy alelnöki kinevezése idejére egy másik, kellően felkészült személyt rendeljen ki a nemzeti iroda megerősítése érdekében. Az ilyen személy kirendelése mellett döntő tagállamok a 11a. cikkel összhangban ellentételezésért folyamodhatnak.

11a. cikk

Ellentételezési mechanizmus az elnöki vagy alelnöki posztra való megválasztás esetén

- (1) Az e rendelet hatálybalépésétől számított egy éven belül a Tanács – a Bizottság javaslatára – végrehajtási aktusok útján a 11. cikk (5) bekezdése céljára ellentételezési modellt állapít meg, amelyet azok a tagállamok vehetnek igénybe, amelyeknek a nemzeti tagját elnökké vagy alelnökké választották.

(2) Az ellentételezést bármely tagállam igénybe veheti, amennyiben:

i. **nemzeti tagját elnökké vagy alelnökké választották;**

és

ii. **a testületnél kérelmezik az ellentételezést, és igazolják, hogy a nemzeti iroda megerősítésére a megnövekedett munkamennyiség miatt szükség van.**

(3) **A nyújtott ellentételezés a kirendelt személy tagállami fizetése 70 %-ának megfelelő összeg. A megélhetési költségek és egyéb kapcsolódó költségek fedezése a külföldre kirendelt uniós tisztviselőkével és egyéb közszolgálati tisztviselőkével analóg módon történik.¹⁹**

(4) **Az ellentételezési mechanizmus az Eurojust költségvetését terheli.**

12. cikk

A testület ülései

(1) A testület üléseit az elnök hívja össze.

(2) A testület havonta legalább egy alkalommal [...] ülészik. [...] Ezenkívül az elnök kezdeményezésére [...] vagy tagjai legalább egyharmadának kérésére is összeül.

(3) [Az európai ügyész megkapja a testület minden ülésének napirendjét, és – szavazati jog nélkül – jogában áll részt venni azokon az üléseken, amikor olyan kérdéseket vitatnak meg, amelyekről úgy véli, hogy az Európai Ügyészség működése szempontjából relevánsak.]²⁰

¹⁹ A szöveget ki kell egészíteni az uniós tisztviselők és az egyéb közszolgálati tisztviselők ilyen jellegű kirendelésére vonatkozó konkrét szabályokra való hivatkozással.

²⁰ A 12. cikk (3) bekezdése az Európai Ügyészséggel kapcsolatos, ezért nem része az általános megközelítésnek.

13. cikk

A testület szavazási szabályai

- (1) Eltérő rendelkezés hiányában a testület a tagjainak többségi szavazata alapján hoz határozatot.
- (2) Minden tag egy szavazattal rendelkezik. Valamely szavazati joggal rendelkező tag távollétében annak helyettese **és asszisztensei jogosultak** szavazati jogának gyakorlására **a 7. cikk (4) bekezdésének megfelelően**.

14. cikk

[...]

(...)

15. cikk

[...]

(...)

IV. SZAKASZ

AZ ÜGYVEZETŐ TESTÜLET

16. cikk

Az ügyvezető testület működése

- (1) A testületet ügyvezető testület segíti. Az ügyvezető testület **felel az Eurojust működését biztosító legfontosabb adminisztratív határozatok meghozataláért. Emellett ő végzi el az egyéb adminisztratív ügyekkel kapcsolatos előkészítő munkát is, melyet a testület az 5. cikk (2) bekezdésével összhangban jóváhagy. Az ügyvezető testület nem vehet részt az Eurojust 4. és 5. cikkben említett operatív feladatköreiben.**
- (1a) **Az ügyvezető testület konzultálhat a testülettel az Eurojust éves költségvetésének, éves jelentésének, valamint éves és többéves munkaprogramjának elkészítésekor, és más esetekben is kérhet nem operatív jellegű információkat a testülettől, amennyiben az a feladatai ellátásához szükséges.**
- (2) Az ügyvezető testület [...]:
- a) [...] az adminisztratív igazgató által készített tervezet alapján jóváhagyja az Eurojust éves és többéves munkaprogramját, és elfogadás céljából továbbítja azt a testület részére [...];
 - b) csalás elleni stratégiát fogad el [...] **az Eurojustra vonatkozóan az adminisztratív igazgató által készített tervezet alapján;**

- c) a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban megfelelő végrehajtási szabályokat fogad el a személyzeti szabályzatra és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételekre vonatkozóan;
- d) biztosítja a belső vagy külső ellenőrzési jelentésekből, értékelésekből és vizsgálatokból – többek között az európai adatvédelmi biztos és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) vizsgálataiból – származó megállapítások és ajánlások megfelelő nyomon követését, **amennyiben azok nem kapcsolódnak a testület operatív munkájához**;
- e) meghoz minden döntést az Eurojust belső igazgatási struktúráinak kialakítására és szükség esetén módosítására vonatkozóan;
- f) [...]
- g) [...]
- h) [...]

- aa) elvégez minden további igazgatási feladatot, amellyel a testület az 5. cikk (4) bekezdése értelmében megbízza;
- bb) elkészíti az Eurojust éves költségvetését abból a célból, hogy a testület elfogadhassa azt [...] [...];
- cc) jóváhagyja és elfogadás céljából továbbítja a testület részére az Eurojust éves tevékenységi jelentését.
- dd) az 52. cikknek megfelelően elfogadja az Eurojustra alkalmazandó pénzügyi szabályokat;
- ee) számvitelért felelős tisztviselőt és adatvédelmi felelőst nevez ki, akik feladataik ellátása során funkcionálisan függetlenül járnak el;
- ff) a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban a személyzeti szabályzat 2. cikkének (1) bekezdésén és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 6. cikkén alapuló határozatot fogad el a kinevezésre jogosult hatóság vonatkozó hatásköreinek az adminisztratív igazgatóra történő átruházásáról, és meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett a hatáskör-átruházás felfüggeszthető. Az adminisztratív igazgató jogosult e hatáskörök továbbruházására.

(3) [...]

(4) Az ügyvezető testületet a testület elnöke és alelnökei, a Bizottság egy képviselője és [...] a testület két másik, rotációs alapon két évre, a testület eljárási szabályzatának megfelelően **kijelölt tagja** [...] alkotja. Az adminisztratív igazgató **szavazati jog nélkül vesz részt az ügyvezető testület ülésén.**

(4a) Az ügyvezető testület elnöki tisztét a testület elnöke tölti be. Az ügyvezető testület a tagjainak többségi szavazata alapján hoz határozatot. Minden tag [...] egy szavazattal rendelkezik. **Szavazategyenlőség esetén az elnök szavazata dönt.**

- (5) [...] Az ügyvezető testület tagjainak hivatali ideje akkor jár le, amikor nemzeti tagként, illetve **elnökként vagy alelnökként** betöltött hivatali idejük lejár.
- (6) Az ügyvezető testület [...] havonta **legalább** egy alkalommal ülésezik [...]. Ezenkívül az elnökének kezdeményezésére, a Bizottság kérésére vagy legalább két másik tag kérésére is összeül.
- [(7) Az európai ügyész megkapja az ügyvezető testület minden ülésének napirendjét, és – szavazati jog nélkül – szabadon részt vehet azokon az üléseken, amikor olyan kérdéseket vitatnak meg, amelyekről úgy véli, hogy az Európai Ügyészség működése szempontjából relevánsak.
- (8) Az európai ügyész írásbeli véleményeket intézhet az ügyvezető testülethez, amelyeket utóbbinak indokolatlan késedelem nélkül írásban meg kell válaszolnia.]²¹

16a. cikk²²

Éves és többéves programozás

- (1) [Minden év november 30]-ig a testület programozási dokumentumot fogad el, amely tartalmazza az adminisztratív igazgató által előterjesztett és az ügyvezető testület által jóváhagyott tervezeten alapuló többéves és éves munkaprogramot. A programozási dokumentumot továbbítani kell az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak. A munkaprogram az általános költségvetés végső elfogadása után válik véglegessé, és szükség esetén annak megfelelően kiigazítható.
- (2) Az éves munkaprogramnak tartalmaznia kell a célkitűzések részletes leírását és a várt eredményeket, ideértve a teljesítménymutatókat is. Tartalmaznia kell továbbá a finanszírozandó intézkedések leírását, valamint az egyes intézkedésekhez elkülönített pénzügyi és emberi erőforrásokat, a tevékenység alapú költségvetés-tervezés és irányítás elveivel összhangban.

²¹ A 16. cikk (7) és (8) bekezdése az Európai Ügyészséggel kapcsolatos, és nem része az általános megközelítésnek.

²² A bizottsági javaslat korábbi 15. cikke.

Az éves munkaprogramnak összhangban kell állnia a (4) bekezdésben említett többéves munkaprogrammal. Egyértelműen szerepelnie kell benne, hogy az előző pénzügyi évhez képest mely feladatokat vették fel, változtatták meg vagy törölték.

- (3) Amennyiben az Eurojust új feladatot kap, az ügyvezető testületnek módosítania kell az elfogadott éves munkaprogramot. Az éves munkaprogram valamennyi lényegi módosítását az eredeti éves munkaprogramra vonatkozóval azonos eljárással kell elfogadni. Az ügyvezető testület felhatalmazhatja az adminisztratív igazgatót arra, hogy nem lényegi módosításokat tegyen az éves munkaprogramban, mely módosításokról tájékoztatnia kell az ügyvezető testületet.
- (4) A többéves munkaprogramnak tartalmaznia kell az átfogó stratégiai programozást, ideértve a célkitűzéseket, a várt eredményeket és a teljesítménymutatókat is. Tartalmaznia kell továbbá erőforrás-programozást, ideértve a többéves költségvetést és személyzetet is. Az erőforrás-programozást évente naprakésszé kell tenni. A stratégiai programozást adott esetben, és különösen az 56. cikkben említett értékelés eredménye szerint naprakésszé kell tenni.

V. SZAKASZ

AZ ADMINISZTRATÍV IGAZGATÓ

(...)

17. cikk

Az adminisztratív igazgató jogállása

- (1) Az adminisztratív igazgató az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkének a) pontja értelmében az Eurojust ideiglenes alkalmazottjaként tevékenykedik.

- (2) Az adminisztratív igazgatót nyílt és átlátható kiválasztási eljárás keretében, az [...] **ügyvezető testület** által javasolt jelöltek listájáról a testület nevezi ki az **Eurojust eljárási szabályzatának megfelelően**. Az adminisztratív igazgató szerződésének megkötése céljából az Eurojustot a testület elnöke képviseli.
- (3) Az adminisztratív igazgató hivatali ideje [...] **négy** év. Ezen időszak végére az [...] **ügyvezető testület** értékelést készít, amely figyelembe veszi az adminisztratív igazgató teljesítményének értékelését.
- (4) A testület – [...] **az ügyvezető testületnek** a (3) bekezdésben említett értékelést figyelembe vevő javaslata alapján eljárva – egyszer, legfeljebb [...] **négy** évre meghosszabbíthatja az adminisztratív igazgató hivatali idejét.
- (5) Az az adminisztratív igazgató, akinek hivatali idejét meghosszabbították, a teljes hivatali idő lejártát követően nem vehet részt az azonos munkakör betöltésére irányuló kiválasztási eljárásban.
- (6) Az adminisztratív igazgató a testületnek [...] tartozik elszámolással.
- (7) Az adminisztratív igazgató kizárólag a testület olyan határozata alapján menthető fel a hivatalából, amelyet **tagjainak kétharmados többségi szavazatával** hoz. [...]

18. cikk

Az adminisztratív igazgató feladatköre

- (1) Adminisztratív célokból az Eurojustot az adminisztratív igazgató irányítja.
- (2) Az adminisztratív igazgató – [...], a testület vagy az ügyvezető testület hatáskörének sérelme nélkül – feladatait függetlenül eljárva látja el, és egyetlen kormánytól vagy más szervtől sem kérhet vagy fogadhat el utasítást.

- (3) Az adminisztratív igazgató az Eurojust jogi képviselője.
- (4) Az adminisztratív igazgató felelős az Eurojustra ruházott igazgatási feladatok végrehajtásáért. Az adminisztratív igazgató feladatai különösen:
- a) az Eurojust igazgatási és **személyzeti** ügyeinek napi szintű irányítása;
 - b) a testület és az ügyvezető testület által elfogadott határozatok végrehajtása;
 - c) az **éves és a többéves munkaprogram** [...] kidolgozása és [...] az ügyvezető testülethez [...] **jóváhagyás** céljából történő **benyújtása**[...];
 - d) az [...] **éves és a többéves munkaprogram** végrehajtása, valamint a végrehajtásról való jelentéstétel az ügyvezető testületnek [...];
 - e) az Eurojust tevékenységeiről szóló éves jelentés összeállítása, valamint az ügyvezető testület elé terjesztése jóváhagyás céljából [...];
 - f) cselekvési terv készítése a belső vagy külső ellenőrzési jelentésekből, értékelésekből és vizsgálatokból – többek között az európai adatvédelmi biztos és az OLAF vizsgálataiból – levont következtetések nyomon követése céljából, valamint évente kétszer jelentéstétel az elért eredményekről az ügyvezető testületnek, a **testületnek**, a Bizottságnak és az európai adatvédelmi biztosnak;
 - g) [...]
 - g) az Eurojust csalás elleni stratégiájának kidolgozása és az ügyvezető testülethez jóváhagyás céljából történő benyújtása;

- h) az Eurojustra alkalmazandó pénzügyi szabályzat tervezetének elkészítése;
 - i) az Eurojust tervezett bevételeire és kiadásaira vonatkozó kimutatás tervezetének az elkészítése és a költségvetés végrehajtása;
 - j) az Eurojust személyzete tekintetében a személyzeti szabályzat²³ által a kinevezésre jogosult hatóságra, valamint az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek²⁴ által a munkaszerződések megkötésére jogosult hatóságra ruházott hatáskörök gyakorlása (a továbbiakban: a kinevezésre jogosult hatóság hatáskörei);**
 - k) [...] az Eurojust operatív munkájának elősegítéséhez szükséges adminisztratív támogatás biztosítása;
 - l) az elnök és az alelnökök támogatása feladataik ellátásában.
- (5) A Tanács felkérheti az adminisztratív igazgatót, hogy számoljon be tevékenységeiről.**

²³ A különösen a – későbbiekben ugyancsak módosított – 1968. február 29-i 259/68, EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelettel (HL L 56., 1968.3.4., 1. o.) módosított, az Európai Közösség és az Európai Atomenergia-közösség tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról és egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló, 1961. december 18-i 31. EGK és 11. Euratom tanácsi rendelet (HL P 45., 1962.6.14., 1385. o.).

²⁴ A különösen a – későbbiekben ugyancsak módosított – 1968. február 29-i 259/68, EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelettel (HL L 56., 1968.3.4., 1. o.) módosított, az Európai Közösség és az Európai Atomenergia-közösség tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról és egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló, 1961. december 18-i 31. EGK és 11. Euratom tanácsi rendelet (HL P 45., 1962.6.14., 1385. o.).

III. FEJEZET

OPERATÍV KÉRDÉSEK

19. cikk

Koordinációs ügyelet

- (1) Feladatainak sürgős esetben történő ellátása érdekében az Eurojust koordinációs ügyeletet működtet, amely bármikor képes a hozzá beérkező megkeresések fogadására és feldolgozására. A koordinációs ügyeletnek a hét minden napján 24 órában [...] **elérhetőnek kell lennie.**
- (2) A koordinációs ügyelet tagállamonként egy képviselőből áll (a koordinációs ügyelet képviselője), aki lehet a nemzeti tag, annak helyettese, [...] a nemzeti tagot helyettesíteni jogosult asszisztens, **vagy a nemzeti jog alapján e célra kijelölt egyéb hatóság.** A koordinációs ügyelet képviselője a hét minden napján 24 órában képes eljárni.
- (3) A koordinációs ügyelet képviselői haladéktalanul lépéseket tesznek a megkeresés tagállamukban történő teljesítésével kapcsolatban. **A koordinációs ügyelet képviselőjének feladatkörében a nemzeti tagok a 8. cikk alapján őket megillető hatáskörök alapján járnak el.**

20. cikk

Nemzeti Eurojust koordinációs rendszer

1. Minden tagállam kijelöl egy vagy több nemzeti Eurojust-kapcsolattartót.
- (2) Minden egyes tagállam létrehoz egy nemzeti Eurojust koordinációs rendszert a következők munkájának összehangolása érdekében:
 - a) a nemzeti Eurojust-kapcsolattartók;
 - b) az Eurojust terrorizmus ügyében eljáró nemzeti kapcsolattartója;

- c) az Európai Igazságügyi Hálózat bűnügyi nemzeti kapcsolattartója és az Európai Igazságügyi Hálózat legfeljebb három egyéb kapcsolattartója;
 - d) a nemzeti tagok, illetve a közös nyomozócsoportok hálózatának, valamint a 2002/494/IB, a 2007/845/IB és a 2008/852/IB határozattal létrehozott hálózatoknak a kapcsolattartói;
 - e) **adott esetben bármely más releváns igazságügyi hatóság.**
- (3) Az (1) és (2) bekezdésben említett személyek megtartják a nemzeti jog szerinti beosztásukat és jogállásukat.
- (4) A nemzeti Eurojust-kapcsolattartók felelősek a nemzeti Eurojust koordinációs rendszer megfelelő működéséért. Ha több Eurojust-kapcsolattartót jelölnek ki, akkor egyikük felelős a nemzeti Eurojust koordinációs rendszer megfelelő működéséért.
- (4a) Az Eurojust nemzeti tagja a nemzeti Eurojust koordinációs rendszer minden olyan üléséről tájékoztatást kap, ahol az általuk kezelt ügyekkel kapcsolatos kérdéseket vitatnak meg, és szükséges esetben részt vesz azokon.**
- (5) A nemzeti Eurojust koordinációs rendszer a tagállamok területén belül megkönnyíti az Eurojust feladatainak végrehajtását, különösen azáltal, hogy:
- a) biztosítja, hogy a 24. cikkben említett ügyviteli rendszer hatékony és megbízható módon kapja meg az érintett tagállammal kapcsolatos információkat;
 - b) segít annak meghatározásában, hogy egy adott [...] **megkereséssel** az Eurojust vagy az Európai Igazságügyi Hálózat segítségnyújtását igénybe véve kell-e [...] **foglalkozni**;
 - c) segíti a nemzeti tagot az igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresések és határozatok – ideértve a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő eszközökön alapulókat is – végrehajtásában leginkább illetékes hatóságok azonosításában;
 - d) szoros kapcsolatot tart fenn az Europol nemzeti egységével, **az Európai Igazságügyi Hálózat más kapcsolattartóival és más releváns illetékes nemzeti hatóságokkal.**

- (6) Az (5) bekezdésben említett célok teljesítése érdekében az (1) bekezdésben és a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában említett személyeknek kötelező, a (2) bekezdés d) és e) pontjában említett személyeknek **vagy hatóságoknak** pedig lehetőségük van e cikkel, valamint a 24., 25., 26. és 30. cikkel összhangban az ügyviteli rendszerhez kapcsolódni. Az ügyviteli rendszerhez való kapcsolódás az Európai Unió általános költségvetését terheli.
- (7) A nemzeti Eurojust koordinációs rendszer létrehozása és a nemzeti kapcsolattartók kijelölése nem akadályozza a nemzeti tag és tagállama illetékes hatóságai közötti közvetlen kapcsolatfelvételt.

21. cikk

Információcsere a tagállamokkal és a nemzeti tagok között

1. A tagállamok illetékes hatóságai a 2. és 4. cikkel és e rendelet adatvédelmi szabályaival összhangban kicserélik az Eurojusttal az összes olyan információt, amelyre az Eurojustnak feladatai ellátásához szüksége van. Ez legalább kiterjed a **(4), (5) és (6)** bekezdésben említett információkra [...].
- (2) Az Eurojustnak történő információtovábbítás **csak** akkor értelmezhető az adott esetben az Eurojust segítségnyújtása iránti megkeresésként [...], ha az adott illetékes hatóság ezt kifejezetten kiköti.
- (3) A nemzeti tagok az Eurojust feladatainak ellátásához szükséges információkat – előzetes engedély nélkül – megosztják egymással vagy tagállamuk hatóságaival. Az illetékes nemzeti hatóságok azonnal tájékoztatják a nemzeti tagokat az őket érintő ügyekről.
- (4) Az illetékes nemzeti hatóságok tájékoztatják nemzeti tagjukat a közös nyomozócsoportok létrehozásáról, valamint e csoportok tevékenységének eredményeiről.

(5) Az illetékes nemzeti hatóságok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják nemzeti tagjukat [...] minden olyan ügyről, amely legalább három tagállamot **közvetlenül** érint, és amelyre vonatkozóan legalább két tagállam részére továbbítottak igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresést vagy határozatot, ideértve a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő eszközökön alapulókat is, és

a) a szóban forgó bűncselekmény a megkereső vagy a kibocsátó tagállamban olyan szabadságvesztés-büntetéssel vagy szabadságelvonással járó intézkedéssel büntetendő, amelynek legmagasabb büntetési tétele – az érintett tagállam döntésétől függően – legalább öt vagy hat év, és szerepel az alábbi jegyzékben:

- i. emberkereskedelem;**
- ii. szexuális zaklatás és szexuális kizsákmányolás, ideértve a gyermekpornográfiát és a gyermekkel való, szexuális célú kapcsolatfelvételt is,**
- iii. kábítószer-kereskedelem;**
- iv. [...]fegyverek [...] [...], lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme;**
- v. korrupció;**
- vi. az Unió pénzügyi érdekei elleni bűncselekmény;**
- vii. pénz és más fizetőeszközök hamisítása;**
- viii. pénzmosási tevékenységek;**
- ix. számítástechnikai bűnözés;**

vagy

- b) arra utaló tények merültek fel, hogy bűnszervezet is érintett az ügyben;
- vagy
- c) arra utaló tények merültek fel, hogy az ügy jelentős, határokon átnyúló dimenzióval rendelkezhet, vagy európai uniós szintű következményekkel járhat, vagy a közvetlenül érintett tagállamokon kívül más tagállamokat is érinthet.
- (6) Az illetékes nemzeti hatóságok tájékoztatják nemzeti tagjukat az alábbiakról:
- a) olyan ügyek, amelyekben joghatósági összeütközések merültek fel vagy ilyenek felmerülése várható;
 - b) olyan ellenőrzött szállítás, amely legalább három országot érint, és ebből legalább kettő tagállam;
 - c) az igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresések és határozatok – többek között a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő eszközökön alapulók – teljesítésének ismételt nehézségei vagy megtagadása.
- (7) A nemzeti hatóságok nem kötelesek egy adott ügygel kapcsolatban információt szolgáltatni, ha ez:
- a) alapvető nemzetbiztonsági érdekeket sértene; vagy
 - b) egyének biztonságát veszélyeztetné.
- (8) Ez a cikk nem érinti a tagállamok és harmadik országok közötti kétoldalú vagy többoldalú megállapodásokban vagy egyezményekben meghatározott feltételeket, ideértve az átadott információk felhasználására vonatkozó, harmadik országok által meghatározott bármely feltételt.
- (8a) Ez a cikk nem érinti az Eurojust részére történő információátadásra vonatkozó egyéb kötelezettségeket, ideértve a terrorista bűncselekményekre vonatkozó információcseréről és együttműködésről szóló, 2005. szeptember 20-i 2005/671/IB tanácsi határozatot.²⁵**

²⁵ HL L 167., 2002.6.26., 1. o.

- (9) Az e cikkben említett információkat az Eurojust által meghatározott strukturált módon kell továbbítani. **A nemzeti hatóság nem köteles ezeket az információkat továbbítani, ha azt korábban már – e rendelet más rendelkezései értelmében – továbbították az Eurojustnak.**

22. cikk

Az Eurojust által az illetékes nemzeti hatóságok számára nyújtott tájékoztatás

1. Az Eurojust tájékoztatást és **visszajelzést** nyújt az illetékes nemzeti hatóságok számára az információkezelés eredményeiről, ideértve az ügyviteli rendszerben tárolt ügyekkel való kapcsolatok fennállását is. E tájékoztatás személyes adatokat is tartalmazhat.
- (2) Ha egy illetékes nemzeti hatóság tájékoztatást kér az Eurojusttól, az Eurojust az említett hatóság által kért időkereten belül továbbítja az információkat.

23. cikk

[...]

(...)

24. cikk

Ügyviteli rendszer, tárgymutató és ideiglenes munkafájlok

1. Az Eurojust ügyviteli rendszert hoz létre, amely ideiglenes munkafájlokból és tárgymutatóból áll, amelyben a 2. mellékletben említettek szerinti személyes adatok és nem személyes adatok szerepelnek.
- (2) Az ügyviteli rendszer célja:
 - a) azon nyomozások és büntetőeljárások lefolytatásának és koordinálásának támogatása, amelyekhez az Eurojust segítséget nyújt, különösen az információk közötti kereszthivatkozások révén;

- b) a folyamatban levő nyomozásokról és a büntetőeljárásokról szóló információkhoz való hozzáférés megkönnyítése;
 - c) a személyes adatok kezelése során a jogszerűség és az e rendeletben előírt rendelkezések betartása ellenőrzésének elősegítése.
- (3) Az ügyviteli rendszer összeköthető a 2008/976/IB határozat 9. cikkében említett biztonságos távközlési kapcsolattal.
- (4) A tárgymutató hivatkozásokat tartalmaz az Eurojust keretében kezelt ideiglenes munkafájlokra vonatkozóan, és nem tartalmazhat a 2. melléklet 1. pontjának a)–i), k) és m) alpontjában, valamint 2. pontjában említett személyes adatoktól eltérő személyes adatokat.
- (5) A nemzeti tagok feladataik ellátása során adatokat kezelhetnek olyan konkrét ügyekben, amelyeken ideiglenes munkafájlokban dolgoznak. [...] Az érintett nemzeti tag tájékoztatja az adatvédelmi felelőst minden új, személyes adatot tartalmazó ideiglenes munkafájl megnyitásáról. **A nemzeti tagoknak feladataik ellátása során az ideiglenes munkafájlokhoz hozzáférést kell biztosítaniuk az adatvédelmi felelős részére.**
- (6) A műveleti vonatkozású személyes adatok kezelése céljából az Eurojust nem hozhat létre az ügyviteli rendszertől eltérő automatizált adatállományt [...]. **A nemzeti tag mindazonáltal ideiglenesen tárolhat és elemezhet személyes adatokat abból a célból, hogy meghatározza, az érintett adatok relevánsak-e az Eurojust feladatai szempontjából, és ezeket az adatokat beviheti az ügyviteli rendszerbe. Az ilyen adatok legfeljebb 3 hónapig tárolhatók.**

- [(7) Az ügyviteli rendszert és ideiglenes munkafájljait felhasználásra az Európai Ügyészség rendelkezésére kell bocsátani.
- (8) Az ügyviteli rendszerhez és ideiglenes munkafájljaihoz való hozzáférésre vonatkozó rendelkezések értelemszerűen alkalmazandók az Európai Ügyészségre. Az Európai Ügyészség által az ügyviteli rendszerbe, az ideiglenes munkafájlokba és a tárgymutatóba bevitt információkat azonban nem teszik nemzeti szinten hozzáférhetővé.]²⁶

25. cikk

Az ideiglenes munkafájlok és a tárgymutató működése

1. Az érintett nemzeti tag minden olyan ügyre vonatkozóan ideiglenes munkafájlt nyit, amellyel kapcsolatban információt továbbítottak hozzá, feltéve, hogy az információtovábbítás összhangban áll ezzel a rendelettel [...]. A nemzeti tag felel az általa nyitott ideiglenes munkafájlok kezeléséért.
- (2) Az ideiglenes munkafájlt megnyitó nemzeti tag eseti alapon dönt arról, hogy az ideiglenes munkafájllhoz való hozzáférést korlátozza-e, vagy hozzáférést enged ahhoz, illetve annak egyes részeihez a többi nemzeti tag vagy az Eurojust személyzete [...], **vagy az adminisztratív igazgatótól kapott szükséges felhatalmazással rendelkező és az Eurojust nevében eljáró egyéb személyek számára.**
- (3) Az ideiglenes munkafájlt megnyitó nemzeti tag dönt arról, hogy az adott ideiglenes munkafájllhoz kapcsolódó információk közül melyeket vegyék fel a tárgymutatóba.

²⁶ A 24. cikk (7) és (8) bekezdése az Európai Ügyészséggel kapcsolatos, és nem része az általános megközelítésnek.

26. cikk

Nemzeti szintű hozzáférés az ügyviteli rendszerhez

1. A 20. cikk (2) bekezdésében említett személyek – amennyiben kapcsolódnak az ügyviteli rendszerhez – kizárólag az alábbiakhoz rendelkezhetnek hozzáféréssel:
 - a) a tárgymutató, kivéve, ha az adatnak a tárgymutatóba való felvételéről döntő nemzeti tag a hozzáférést kifejezetten megtagadta;
 - b) a saját tagállamuk szerinti nemzeti tag által megnyitott ideiglenes munkafájlok;
 - c) a más tagállamok nemzeti tagjai által megnyitott ideiglenes munkafájlok, amelyekhez saját tagállamuk nemzeti tagja hozzáféréssel rendelkezik, kivéve, ha a hozzáférést az ideiglenes munkafájl megnyitó nemzeti tag kifejezetten megtagadta.
- (2) A nemzeti tag – az (1) bekezdésben meghatározott korlátozásokon belül – dönt az ideiglenes munkafájlokhoz való, a saját tagállamában a 20. cikk (2) bekezdésében említett személyek részére biztosított hozzáférés mértékéről, amennyiben e személyek kapcsolódnak az ügyviteli rendszerhez.
- (3) A nemzeti taggal folytatott konzultációt követően valamennyi tagállam maga dönt arról, hogy a 20. cikk (2) bekezdésében említett személyek – amennyiben kapcsolódnak az ügyviteli rendszerhez – az adott tagállamban milyen mértékben férhetnek hozzá a tárgymutatóhoz. A tagállamok értesítik az Eurojustot és a Bizottságot az e bekezdés végrehajtására vonatkozó döntésükről. A Bizottság erről tájékoztatja a többi tagállamot.
- (4) A (2) bekezdéssel összhangban hozzáférésben részesített személyek legalább olyan mértékű hozzáféréssel rendelkeznek a tárgymutatóhoz, amely a számukra elérhetővé tett ideiglenes munkafájlokhoz való hozzáféréshez szükséges.

IV. fejezet

²⁷Információkezelés

x. cikk

Fogalommeghatározások

26a. cikk

Általános adatvédelmi elvek

A személyes adatok

- a) kezelését tisztességesen és jogszerűen kell végezni;
- b) gyűjtése csak meghatározott, egyértelmű és törvényes célból történhet, és további kezelésük nem végezhető e célokkal összeférhetetlen módon. A személyes adatok további kezelése történelmi, statisztikai vagy tudományos célokra nem tekintendő összeférhetetlennek, amennyiben az Eurojust biztosítja a megfelelő garanciákat, különösen a tekintetben, hogy az adatokat semmilyen más célból ne kezeljék;
- c) kezelésük célja szempontjából megfelelőek, relevánsak és nem túlzott mértékűek;

²⁷ A BIZ a IV. fejezettel kapcsolatban fenntartással él, és továbbra is úgy tartja, hogy a 45/2001/EK rendeletet az Eurojustnál kezelt összes adatra alkalmazni kellene.

- d) pontosak és naprakészek; minden ésszerű intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy a hibás személyes adatok, kezelésük céljaira való tekintettel, haladéktalanul törlésre vagy helyesbítésre kerüljenek;
- e) tárolásának olyan formában kell történnie, amely az érintettek azonosítását csak a személyes adatok kezelése céljából szükséges ideig teszi lehetővé [...];
- f) kezelésének oly módon kell történnie, hogy biztosított legyen a személyes adatok megfelelő biztonsága és az adatkezelés bizalmas jellege.

26b. cikk

Adminisztratív jellegű személyes adatok

- (1) A 45/2001/EK rendeletet az Eurojust birtokában lévő valamennyi adminisztratív jellegű személyes adatra alkalmazni kell.
- (2) Az Eurojust eljárási szabályzatában foglalt adatvédelmi előírásoknak rendelkezniük kell az adminisztratív jellegű személyes adatok megőrzési idejéről.

27. cikk

A műveleti vonatkozású személyes adatok kezelése

- (1) Amennyiben az [...] **feladatainak teljesítéséhez** szükséges, az Eurojust a hatáskörén belül és operatív feladatkörének ellátása érdekében, e rendelettel összhangban gépi eszközökkel vagy strukturált manuális adatállományokban csak a 2. melléklet 1. pontjában felsorolt személyes adatait kezelheti azon személyeknek, akiket az érintett tagállamok nemzeti **joga** [...] értelmében olyan bűncselekmény elkövetésével vagy abban való részességgel gyanúsítanak **vagy vádolnak**, amely az Eurojust hatáskörébe tartozik, vagy akiket ilyen bűncselekményért elítéltek.

- (2) Az Eurojust csak a 2. melléklet 2. pontjában felsorolt személyes adatait kezelheti azon személyeknek, akik az érintett tagállamok nemzeti **joga** [...] értelmében a 3. cikkben említett, egy vagy több bűncselekményforma és bűncselekmény tekintetében indított bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás során tanúnak vagy sértettnek minősülnek [...]. Az ilyen személyes adatok kezelésére – hatáskörén belül és operatív feladatkörének ellátása érdekében – csak akkor kerülhet sor, ha az az Eurojust [...] feladatainak **teljesítéséhez** [...] szükséges.
- (3) Kivételes esetekben az Eurojust – az adatkezelés alapjául szolgáló ügy lezárásához szükséges időtartamot meg nem haladó korlátozott ideig – az (1) és (2) bekezdésben említettektől eltérő, az adott bűncselekmény körülményeivel összefüggő személyes adatokat is kezelhet, amennyiben azok közvetlenül érintik azokat a folyamatban levő nyomozásokat, amelyeket az Eurojust koordinál vagy amelyeknek koordinálásában segít, illetve azokban felmerülnek, és amennyiben az említett adatok kezelése [...] szükséges az (1) bekezdésben meghatározott célokhoz. A 31. cikkben említett adatvédelmi felelőst haladéktalanul tájékoztatni kell e bekezdés alkalmazásáról és az ilyen személyes adatok kezelésének szükségességét indokoló konkrét körülményekről. Amennyiben ezek az egyéb adatok a (2) bekezdés értelmében vett tanúkra vagy sértettekre vonatkoznak, az adatkezelésre vonatkozó döntést [...] **az érintett** nemzeti tagok együttesen hozzák meg.

- (4) A gépi vagy egyéb eszközökkel kezelt **műveleti vonatkozású** [...]személyes adatokat, amennyiben azok faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy filozófiai meggyőződésre, szakszervezeti tagságra vonatkoznak, valamint a **genetikai adatokat** és az egészségi állapotra vagy szexuális életre vonatkozó **adatokat** az Eurojust csak abban az esetben kezelheti, ha az adatok az érintett tagállami nyomozásokhoz vagy az Eurojuston belüli koordinációhoz szigorúan szükségesek, és ha azok **ugyanarra a személyre vonatkozó**, már kezelt egyéb **műveleti vonatkozású** személyes adatokat egészítenek ki. Az adatvédelmi felelőst haladéktalanul tájékoztatni kell e bekezdés alkalmazásáról és az ilyen személyes adatok kezelésének szükségességét indokoló **konkrét körülményekről**. Ezek az adatok a 24. cikk (4) bekezdésében említett tárgymutatóban nem kezelhetők. Amennyiben ezek az egyéb adatok a (3) bekezdés értelmében vett tanúkra vagy sértettekre vonatkoznak, az adatkezelésre vonatkozó döntést az [...] **érintett nemzeti tagok** együttesen hozzák meg.
- (4a) **Az érintettre nézve kedvezőtlen joghatást kiváltó határozatok nem alapulhatnak kizárólag a (4) bekezdésben említett gépi adatkezelésen.**
- (5) [...]

A műveleti vonatkozású személyes adatok tárolására előírt határidők

- (1) Az Eurojust által kezelt **műveleti vonatkozású személyes adatokat az Eurojust csak a feladatainak ellátásához szükséges ideig tárolhatja. A (3) bekezdés sérelme nélkül, különösen a 27. cikkben említett személyes adatok** nem tárolhatók az alábbi időpontok közül először bekövetkező időponton túl:
- a) az az időpont, amikor a nyomozásban és büntetőeljárásban érintett összes tagállamban elévült a bűncselekmény büntethetősége;
 - b) az az időpont, amikor **az Eurojustot arról tájékoztatják, hogy** az adott személyt felmentették és a bírósági határozat jogerőre emelkedett. **A bírósági határozat jogerőre emelkedésekor az érintett tagállam haladéktalanul tájékoztatja az Eurojustot;**
 - c) három évvel azon időpontot követően, amikor a nyomozásban vagy a büntetőeljárásban érintett tagállamok közül az utolsó által hozott bírósági határozat jogerőre emelkedett;
 - d) az az időpont, amikor az Eurojust és az érintett tagállamok kölcsönösen megállapítják vagy egyetértenek abban, hogy a nyomozás és a büntetőeljárás Eurojust általi koordinálására a továbbiakban nincs szükség, kivéve, ha a 21. cikk (5) vagy (6) bekezdésével összhangban ezeket az információkat kötelező biztosítani az Eurojust számára;
 - e) három évvel azon időpontot követően, amikor az adatokat a 21. cikk (4) [...] vagy (5) [...] bekezdésével összhangban továbbították.

- (2) Az (1) bekezdésben [...] említett tárolási határidők betartását megfelelő gépi adatkezeléssel folyamatosan ellenőrzik, **különösen attól kezdve, hogy az Eurojust lezárta az ügyet.** Mindemellett az adatok bevitelét követően háromévenként megvizsgálják az adatok további tárolásának szükségességét; **ez az ellenőrzés azután az ügy egészére is alkalmazandó.** Ha a 27. cikk (4) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatos adatokat öt évnél hosszabb ideig tárolnak, erről értesíteni kell az európai adatvédelmi biztost.
- (3) Amennyiben az [...] (1) bekezdésben [...] említett tárolási határidők valamelyike lejárt, az Eurojust megvizsgálja, hogy feladatai ellátásához szükséges-e tovább tárolni az adatokat, és az előírásoktól eltérve dönthet úgy, hogy a következő ellenőrzés időpontjáig tovább tárolja azokat. A további tárolás okait indokolni és rögzíteni kell. Ha az ellenőrzéskor nem döntenek a személyes adatok további tárolásáról, akkor az adatokat **haladéktalanul** törölni kell. [...]. [...] [...]
- (4) Amennyiben – a (3) bekezdéssel összhangban – az (1) bekezdésben említett időpontokon túl tárolnak adatokat, **az** európai adatvédelmi biztos háromévente megvizsgálja az említett adatok további tárolásának szükségességét.
- (5) [...] [...] A fájlban tárolt automatizált adatok utolsó tételének tárolására előírt határidő lejártát követően a fájlban tárolt összes dokumentumot [...] meg kell semmisíteni **azoknak az eredeti dokumentumoknak a kivételével, amelyeket az Eurojust tagállami hatóságoktól kapott, és amelyeket vissza kell szolgáltatni a dokumentumok kibocsátóinak.**

- (6) Amennyiben az Eurojust nyomozást vagy büntetőeljárásokat koordinált, az érintett nemzeti tagoknak minden olyan esetben tájékoztatniuk kell **a többi érintett nemzeti tagot, ha arról értesülnek, hogy az ügyben megszűnt az eljárás, vagy ha az ügygel kapcsolatos valamennyi bírósági határozat jogerőre emelkedett.** [...] [...]

28a. cikk

A műveleti vonatkozású személyes adatok biztonsága

- (1) Az Eurojust, valamint – amennyiben az Eurojust által továbbított adatokról van szó – minden tagállam az e rendelet keretében kezelt műveleti vonatkozású személyes adatok tekintetében biztosítja a személyes adatok védelmét a véletlen vagy jogtalan megsemmisítéssel, véletlen adatvesztéssel vagy jogosulatlan közzététellel, módosítással vagy hozzáféréssel, vagy az adatkezelés bármely egyéb nem engedélyezett formájával szemben.
- (2) Az Eurojust és minden tagállam az adatbiztonságra figyelemmel megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket, valamint különösen olyan intézkedéseket hajt végre, amelyek arra hivatottak, hogy:
- a) jogosulatlan személyektől megtagadják a személyes adatok kezelésére használt adatkezelő berendezésekhez való hozzáférést (berendezésekhez való hozzáférés ellenőrzése);
 - b) megakadályozzák az adathordozók jogosulatlan olvasását, másolását, módosítását vagy eltávolítását (adathordozók ellenőrzése);
 - c) megakadályozzák a jogosulatlan adatbevitelt, valamint a tárolt személyes adatok jogosulatlan megtekintését, módosítását vagy törlését (tárolás ellenőrzése);
 - d) megakadályozzák, hogy a számítógépes adatkezelő rendszereket adatátviteli berendezések segítségével jogosulatlan személyek használják (felhasználók ellenőrzése);

- e) **biztosítsák, hogy a számítógépes adatkezelő rendszer használatára jogosult személyek csak azokhoz az adatokhoz férhessenek hozzá, amelyekre hozzáférési jogosultságuk vonatkozik (adathozzáférés ellenőrzése);**
 - f) **biztosítsák, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy a személyes adatokat az adatközlés során mely szervekhez továbbították (adattovábbítás ellenőrzése);**
 - g) **biztosítsák, hogy utólag is ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy milyen személyes adatokat vittek be a számítógépes adatkezelő rendszerekbe, valamint hogy ki és mikor vitte be azokat (adatbevitel ellenőrzése);**
 - h) **megakadályozzák a személyes adatok jogosulatlan olvasását, másolását, módosítását vagy törlését a személyes adatok továbbítása vagy az adathordozók szállítása során (szállítás ellenőrzése);**
 - i) **biztosítsák, hogy a telepített rendszerek üzemzavar esetén azonnal helyreállíthatók legyenek (helyreállítás);**
 - j) **biztosítsák, hogy a rendszer funkciói hibátlanul működjenek és a működés közben előforduló hibákat azonnal jelentsék (megbízhatóság), valamint, hogy a tárolt adatok rendszerhiba esetén ne sérüljenek (sértetlenség).**
- (3) **Az Eurojust és a tagállamok mechanizmusokat alakítanak ki, amelyek révén gondoskodnak arról, hogy az információs rendszerekben kellő hangsúlyt kapjanak a biztonsági igények.**
- (4) **Amennyiben az Eurojust a biztonság személyes adatokat is érintő sérülését észleli, erről indokolatlan késedelem nélkül és lehetőség szerint az észlelést követő 24 órán belül értesíti az adatvédelmi felelőst, az európai adatvédelmi biztost, valamint az érintett tagállamokat.**

29. cikk

A műveleti vonatkozású személyes adatok naplózása és dokumentálása

- (1) Az adatkezelés jogszerűségének ellenőrzése, az önellenőrzés, valamint az adatok sértetlenségének és megfelelő biztonságának biztosítása céljából az Eurojust nyilvántartást vezet a [...] **műveleti vonatkozású** személyes adatok gyűjtéséről, megváltoztatásáról, közléséről, összekapcsolásáról, törléséről és az azokhoz való hozzáférésről. **Nyilvántartást vezet a harmadik felek részére történő továbbításukról is.** Az ilyen naplókat vagy dokumentációt 18 hónap után törlik, kivéve, ha **azok** folyamatban lévő ellenőrzés céljából továbbra is szükségesek.
- (2) Az (1) bekezdés alapján készült naplókat vagy dokumentációt kérésre az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani. Az európai adatvédelmi biztos a fenti információkat kizárólag az adatvédelem ellenőrzésére, továbbá a megfelelő adatkezelés, az adatsértetlenség és az adatbiztonság biztosítására használhatja fel.

30. cikk

Engedélyezett hozzáférés műveleti vonatkozású személyes adatokhoz

Az Eurojust által [...] kezelt **műveleti vonatkozású** személyes adatokhoz az Eurojust feladatainak ellátása érdekében, valamint a 24., 25. és 26. cikkben szereplő korlátokon belül csak a nemzeti tagok, a helyetteseik és asszisztenseik, a 20. cikk (2) bekezdésében említett személyek – ha kapcsolódnak az ügyviteli rendszerhez –, valamint az Eurojust engedéllyel rendelkező személyzete rendelkezhet hozzáféréssel.

31. cikk

Adatvédelmi felelős

- (1) Az ügyvezető testület [...] adatvédelmi felelőst nevez ki, **aki a személyzet külön erre a célra kinevezett tagja. Feladatainak ellátása során függetlenül jár el, és nem fogadhat el utasítást.**

- (1a) **Az adatvédelmi felelős kiválasztása személyes tulajdonságai és szakmai képességei, és különösen adatvédelmi szaktudása alapján történik.**
- (1b) **Az adatvédelmi felelős kinevezése négy évre szól. Megbízatása mindaddig megújítható, amíg megbízatási ideje el nem éri a maximum nyolcéves összesített időtartamot. Az adatvédelmi felelőst – ha már nem felel meg a feladatai ellátásához előírt feltételeknek – az ügyvezető testület mentheti fel, kizárólag az európai adatvédelmi biztos hozzájárulásával.**
- (2) [...] **Az adatvédelmi felelős a személyes adatok kezelése tekintetében különösen az alábbi feladatokat látja el:**
- aa) **gondoskodik arról, hogy az Eurojust megfeleljen az e rendeletben és a 45/2001/EK rendeletben foglalt adatvédelmi rendelkezéseknek, valamint az Eurojust eljárási szabályzatában foglalt vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek;**
- a) **biztosítja, hogy az Eurojust eljárási szabályzatában meghatározandó rendelkezésekkel összhangban nyilvántartást vezessenek a személyes adatok továbbításáról és beérkezéséről;**
- b) **együttműködik az Eurojust adatkezelési eljárásokért, képzésért és tanácsadásért felelős személyzetével, valamint az európai adatvédelmi biztossal;**
- bb) **biztosítja, hogy az érintetteket kérésükre tájékoztassák az e rendelet szerinti jogaikról;**
- c) **éves jelentést készít, amelyet a testület és az európai adatvédelmi biztos elé terjeszt.**
- (3) **Feladatainak ellátása során az adatvédelmi felelős hozzáférhet az Eurojust által kezelt összes adathoz, és az Eurojust valamennyi helyiségébe beléphet.**

- (4) Az Eurojust személyzetének az adatvédelmi felelőst a feladatai ellátásában segítő tagjai a feladataik ellátásához szükséges mértékben férhetnek hozzá az Eurojustnál kezelt személyes adatokhoz, illetve léphetnek be az Eurojust helyiségeibe.
- (5) Ha az adatvédelmi felelős úgy véli, hogy nem tartották be a 45/2001/EK rendeletnek **az adminisztratív jellegű személyes adatok kezelésére vonatkozó [...]** rendelkezéseit vagy **az e rendeletnek a műveleti vonatkozású** személyes adatok kezelésére vonatkozó **rendelkezéseit**, tájékoztatja az adminisztratív igazgatót, és felkéri, hogy meghatározott időn belül szüntesse meg a szabálytalanságot. Ha az adminisztratív igazgató a meghatározott időn belül nem szünteti meg az adatkezelés szabálytalanságát, az adatvédelmi felelős [...] **a testület elé terjeszti az ügyet**, és a testülettel megállapodik a válaszadásra meghatározott határidőben. **Ha a testület nem szünteti meg a meghatározott időn belül az adatkezelés szabálytalanságát, az adatvédelmi felelős az európai adatvédelmi biztos elé terjeszti az ügyet.**
- (6) [...]

32. cikk

A műveleti vonatkozású személyes adatokhoz való hozzáférés jogának gyakorlására vonatkozó részletes szabályok

- (1a) **Minden érintett jogosult arra, hogy az ebben a cikkben megállapított feltételekkel hozzáférjen az Eurojust által kezelt, műveleti vonatkozású személyes adataihoz.**
- (1) Az Eurojust által kezelt, rá vonatkozó műveleti vonatkozású személyes adatokhoz való hozzáférés jogával élni kívánó minden érintett **ésszerű időközönként** térítésmentesen benyújthatja ilyen irányú kérelmét az általa választott tagállam [...] **nemzeti felügyeleti** hatóságánál. Az említett hatóság haladéktalanul, de legkésőbb a kézhezvételtől számított egy hónapon belül az Eurojust elé utalja a kérelmet.
- (2) Az Eurojust indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb a kézhezvételtől számított három hónapon belül megválaszolja a kérelmet.

(2a) **A műveleti vonatkozású személyes adatokhoz az (1) bekezdés szerinti kérelem alapján való hozzáférés megtagadható vagy korlátozható, amennyiben e megtagadás vagy korlátozás szükséges intézkedés ahhoz, hogy**

- a) **az Eurojust megfelelően elláthassa feladatait;**
- b) **biztosított legyen a tagállami nyomozás vagy büntetőeljárás zavartalan lefolytatása;**
- c) **biztosított legyen mások jogainak és szabadságainak védelme.**

A kivétel alkalmazhatóságának felmérésekor figyelembe kell venni az érintett érdekeit.

(3) Az Eurojust a meghozandó határozatról konzultál az érintett tagállamok illetékes hatóságaival. Az adatokhoz való hozzáférésre vonatkozó határozat meghozatalának feltétele az Eurojust és az ilyen adatok közlésében közvetlenül érintett tagállamok közötti szoros együttműködés. Minden olyan esetben, amikor egy tagállam kifogásolja az Eurojust által javasolt választ, kifogása okait közli az Eurojusttal. **Az Eurojust köteles eleget tenni a kifogásokban foglaltaknak. Az illetékes hatóságokat az érintett nemzeti tagokon keresztül ezt követően értesíteni kell az Eurojust határozatának tartalmáról.**

(4) [...]

(5) [...]

- (6) A benyújtott kérelemmel a kérelem által érintett nemzeti tagok foglalkoznak, és az Eurojust nevében határozatot hoznak. [...] Amennyiben a tagok között nincs egyetértés, az ügyet a testület elé terjesztik, amely kétharmados többséggel dönt a kérésről.
- (6a) **Az Eurojust írásban tájékoztatja az érintettet a hozzáférés megtagadásáról vagy korlátozásáról, e döntés indokairól, valamint az európai adatvédelmi biztosnál történő panasztétel jogáról. Amennyiben a hozzáférést megtagadják, vagy a kérelmezőre vonatkozóan az Eurojust nem kezel személyes adatokat, utóbbi értesíti a kérelmezőt az ellenőrzés elvégzéséről, anélkül azonban, hogy olyan információt adna ki, amelyből kiderülne, hogy a kérelmező ismert-e.**
- (7) [...]

33. cikk

A műveleti vonatkozású személyes adatok helyesbítése, törlése és zárolása

- (1a) **Minden érintettnek, aki élt az Eurojust által kezelt, rá vonatkozó műveleti vonatkozású személyes adatokhoz való hozzáférésnek az e rendelet 32. cikkében rögzített jogával, jogában áll, hogy kérje az Eurojusttól a rá vonatkozó, szóban forgó műveleti vonatkozású személyes adatok helyesbítését, amennyiben azok tévesek vagy hiányosak, vagy bevitelük vagy tárolásuk sérti e rendeletet, és – amennyiben lehetséges és szükséges – azok kiegészítését vagy naprakésszé tételét.**
- (1b) **Minden érintettnek, aki élt az Eurojust által kezelt, rá vonatkozó műveleti vonatkozású személyes adatokhoz való hozzáférésnek az e rendelet 32. cikkében rögzített jogával, jogában áll, hogy kérje az Eurojusttól az annak birtokában lévő, rá vonatkozó műveleti vonatkozású személyes adatok törlését, amennyiben azokra már nincs szükség azon célokból, amelyekre azokat jogszerűen gyűjtötték vagy jogszerűen tovább kezelték.**

- (1c) **Ha alapos indokok alapján feltételezhető, hogy a törlés sértené az érintett jogos érdekeit, a műveleti vonatkozású személyes adatokat törlés helyett zárolni kell. A zárolt adatokat csak abból a célból lehet kezelni, amely megakadályozta azok törlését.**
- (1) Amennyiben azon személyes adatokat, amelyeket [...] helyesbíteni vagy törölni kell, illetve amelyeknek kezelését korlátozni kell, harmadik országok, nemzetközi szervezetek [...] **vagy uniós szervek** bocsátották az Eurojust rendelkezésére, az Eurojust helyesbíti vagy törli az ilyen adatokat, illetve [...] **zárolja** azok kezelését.
- (2) Amennyiben azon személyes adatokat, amelyeket [...] helyesbíteni vagy törölni kell, illetve amelyeknek kezelését korlátozni kell, közvetlenül tagállamok bocsátották az Eurojust rendelkezésére, az Eurojust a tagállamokkal együttműködésben helyesbíti vagy törli az ilyen adatokat, illetve [...] **zárolja** azok kezelését.
- (3) Ha a téves adatokat más alkalmas módon továbbították, vagy ha a tagállamok által szolgáltatott adatokban található hibák helytelen továbbítás következményei, vagy az adatokat e rendeletet sértő módon továbbították, illetve a hiba annak eredménye, hogy az adatokat az Eurojust tévesen vagy e rendeletet sértő módon vitte be, vette át vagy tárolta, akkor az Eurojust az érintett tagállamokkal együttműködésben helyesbíti vagy törli azokat.
- (4) [...]

- (5) Az Eurojust – indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb a kérelem kézhezvételétől számított három hónapon belül – írásban értesíti az érintettet arról, hogy a rá vonatkozó adatokat helyesbítették, törölték, illetve kezelésüket [...] **zárolták**.
- (6) Az Eurojust írásban értesíti az érintettet a helyesbítésnek, a törlésnek vagy a kezelés korlátozásának a megtagadásáról, valamint az európai adatvédelmi biztostól történő panasztétel és a bírósági jogorvoslat lehetőségéről.
- (6a) **Az Eurojust valamely tagállam illetékes hatóságainak, nemzeti tagjának vagy – adott esetben – nemzeti kapcsolattartójának kérésére és azok felelősségére helyesbíti vagy törli azokat az Eurojust által kezelt személyes adatokat, amelyeket az említett tagállam, annak nemzeti tagja vagy nemzeti kapcsolattartója továbbított vagy vitt be.**
- (6b) **Az (1) és (2) bekezdésben említett esetekben haladéktalanul értesíteni kell az összes érintett adatszolgáltatót és címzettet. A címzetteknek a rájuk alkalmazandó szabályoknak megfelelően a saját rendszerükben helyesbítenniük vagy törölniük kell ezeket az adatokat, illetve zárolniuk kell azok kezelését.**

34. cikk

Adatvédelmi felelősség

- (1) Az Eurojust úgy kezeli a **műveleti vonatkozású** személyes adatokat, hogy megállapítható legyen, hogy mely hatóság szolgáltatta az adatokat, illetve hogy az [...] adatokat honnan kérdezték le.
- (2) A **műveleti vonatkozású** személyes adatok minőségéért azt a tagállamot terheli felelősség, amely az [...] adatokat az Eurojustnak szolgáltatta, az uniós szervek, a harmadik országok vagy a nemzetközi szervezetek által szolgáltatott **műveleti vonatkozású** személyes adatok és a nyilvánosan hozzáférhető forrásokból az Eurojust által lekérdezett **műveleti vonatkozású** személyes adatok esetében pedig az Eurojustot terheli felelősség.
- (3) Az Eurojust felelős a 45/2011/EK rendeletnek és az e rendeletnek való megfelelésért. A tagállamok által az Eurojustnak szolgáltatott **műveleti vonatkozású** személyes adatok továbbításának jogszerűségéért azt a tagállamot terheli felelősség, amely az [...] adatokat szolgáltatja, az Eurojust által a tagállamoknak, uniós szerveknek és harmadik országoknak vagy szervezeteknek szolgáltatott **műveleti vonatkozású** személyes adatok továbbításának jogszerűségéért pedig az Eurojustot terheli felelősség.

- (4) E rendelet egyéb rendelkezéseire is figyelemmel az Eurojust felelős az összes általa kezelt adatért.

34a. cikk

A nemzeti felügyeleti hatóság által gyakorolt felügyelet

A nemzeti felügyeleti hatóságok folyamatosan tájékoztatják az európai adatvédelmi biztost minden olyan intézkedésükről, amely műveleti vonatkozású személyes adatoknak a tagállam részéről történő, e rendelet szerinti továbbításával, lekérdezésével vagy az Eurojusttal bármely más módon való közlésével kapcsolatos.

34b. cikk

Az európai adatvédelmi biztos által gyakorolt felügyelet

- (1) **Az európai adatvédelmi biztos feladata, hogy a műveleti vonatkozású személyes adatoknak az Eurojust általi kezelése tekintetében ellenőrizze és biztosítsa e rendeletnek a természetes személyek alapvető jogainak és szabadságainak védelmével kapcsolatos rendelkezései alkalmazását, valamint tanácsokkal lássa el az Eurojustot és az érintetteket a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelését érintő valamennyi kérdésben. E célból ellátja a (2) bekezdésben meghatározott feladatokat, gyakorolja a (3) bekezdésben biztosított hatásköröket és a 35. cikkel összhangban együttműködik a nemzeti felügyeleti hatóságokkal.**
- (2) **Az európai adatvédelmi biztos e rendelet alapján a következő feladatokat látja el:**
- a) fogadja és kivizsgálja a panaszokat, és ésszerű időn belül értesíti az érintettet a vizsgálat eredményéről;**
 - b) saját kezdeményezésére vagy panasz alapján vizsgálatokat végez, és ésszerű időn belül értesíti az érintettet azok eredményéről;**

- c) a műveleti vonatkozású személyes adatok Eurojust általi kezelésével összefüggésben ellenőrzi és biztosítja e rendelet természetes személyek védelmére vonatkozó rendelkezéseinek alkalmazását;
- (d) saját kezdeményezésére vagy konzultáció keretében válaszolva tanácsokkal látja el az Eurojustot a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelésével kapcsolatos valamennyi kérdésben, különösen azt megelőzően, hogy az Eurojust belső szabályokat határoz meg az alapvető jogoknak és szabadságoknak a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelése tekintetében történő védelmére vonatkozóan.

(3) ²⁸ Az európai adatvédelmi biztos e rendelet alapján és a tagállamokban folyó nyomozásokra és büntetőeljárásokra gyakorolt hatást is figyelembe véve:

- a) tanácsot adhat az érintetteknek jogaik gyakorlásával kapcsolatban;
- b) a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelését szabályozó rendelkezések állítólagos megsértése esetén az ügyet az Eurojust elé utalhatja, és szükség esetén javaslatot tehet a rendelkezés megsértésének orvoslására és az érintettek védelmének javítására;
- c) elrendelheti a műveleti vonatkozású személyes adatokkal kapcsolatos bizonyos jogok gyakorlására vonatkozó kérelmek teljesítését abban az esetben, ha a kérelmeket a 39. és 40. cikk megsértésével utasították el;
- d) figyelmeztetheti az Eurojustot;
- e) elrendelheti, hogy az Eurojust végezze el az olyan műveleti vonatkozású személyes adatok helyesbítését, zárolását, törlését vagy megsemmisítését, amelyek Eurojust általi kezelése a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelésére vonatkozó rendelkezések megsértésével történt, és elrendelheti azon harmadik felek értesítését az ilyen intézkedésről, akikkel az említett adatokat közölték;

²⁸ A BIZ vizsgálati fenntartással él azzal kapcsolatban, hogy törölték a módosított szövegben korábban szereplő következő pontot: „elrendelheti azoknak az Eurojust által végzett konkrét adatkezelési műveleteknek az átmeneti vagy végleges tilalmát, amelyek sértik a személyes adatok kezelésére vonatkozó rendelkezéseket”.

- g) az ügyet az Eurojust, illetve szükség esetén az Európai Parlament, a Tanács vagy a Bizottság elé utalhatja;**
- h) az ügyet a Szerződésben meghatározott feltételek szerint az Európai Unió Bírósága elé utalhatja;**
- i) beavatkozóként járhat el az Európai Unió Bírósága elé terjesztett ügyekben.**

(4) Az európai adatvédelmi biztos hatáskörrel rendelkezik arra, hogy:

- a) az Eurojusttól hozzáférést kapjon a vizsgálataihoz szükséges összes műveleti vonatkozású személyes adathoz és összes információhoz;**
- b) bármely olyan helyiségbe beléphessen, ahol az Eurojust végzi tevékenységét, amennyiben alapos okkal feltételezhető, hogy az adott helyiségben valamely, e rendelet hatálya alá tartozó tevékenység zajlik.**

(5) Az európai adatvédelmi biztos éves jelentést állít össze az Eurojusttal kapcsolatban végzett felügyeleti tevékenységekről. A nemzeti felügyeleti hatóságok felkérését kapnak arra, hogy észrevételezzék az említett jelentést azt megelőzően, hogy az bekerülne az európai adatvédelmi biztosnak a 45/2001/EK rendelet 48. cikkében említett éves jelentésébe. Az európai adatvédelmi biztos a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszi a nemzeti felügyeleti hatóságok észrevételeit, és minden esetben hivatkozik azokra az éves jelentésben.

Együttműködés az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti adatvédelmi hatóságok között

- (1) Az európai adatvédelmi biztos a tagállami közreműködést igénylő [...] kérdésekben [...] szoros együttműködést folytat a nemzeti **felügyeleti** hatóságokkal, különösen akkor, ha az európai adatvédelmi biztos vagy a nemzeti **felügyeleti** hatóság [...] komoly eltéréseket talál a tagállamok gyakorlatai között, vagy az Eurojust kommunikációs csatornáinak igénybevételével történő, potenciálisan jogszerűtlen adattovábbítást észlel, illetőleg az egy vagy több nemzeti felügyeleti hatóság által e rendelet végrehajtásával és értelmezésével kapcsolatban felvetett kérdésekkel összefüggésben.

²⁹ A BIZ fenntartással él a 35. cikkel kapcsolatban. A BIZ úgy véli, hogy a tagállamok és az európai adatvédelmi biztos közötti szoros együttműködés hasznos, és arról rendelkezni kell az Eurojustról szóló rendeletben. E tekintetben megfelelő fórumként szolgálhatna egy „koordinációs testület”, amely keretet biztosítana a szakértői megbeszélésekhez és az információcseréhez, emellett szakvéleményével segíthetné az európai adatvédelmi biztost. Ezek a feladatkörök esetleg ütközhetnek, illetve átfedésben lehetnek az adatvédelmi reformra irányuló javaslatok alapján létrehozandó majdani Európai Adatvédelmi Testület feladatköreivel, melyben szintén a nemzeti adatvédelmi hatóságok és az európai adatvédelmi biztos vennének részt; ez további felesleges fragmentálódáshoz vezetne, és zavart okozna a két szerv feladatait illetően. Ezen túlmenően az európai adatvédelmi biztos különböző és egymásból következő kötelezettségei összeütközésbe kerülhetnek a hatásköreivel, valamint veszélyeztethetik a függetlenségét.

- (2) **Az európai adatvédelmi biztos a feladatai ellátása során felhasználja a nemzeti felügyeleti hatóságok szakértelmét és tapasztalatait. Az európai adatvédelmi biztossal együtt végzett közös vizsgálatok során a nemzeti felügyeleti hatóságok tagjai és alkalmazottai – a szubszidiaritás és az arányosság elvének kellő figyelembevételével – a 34b. cikk (4) bekezdésében meghatározott hatáskörökkel megegyező hatáskörrel bírnak, és az 59. cikkben meghatározott kötelezettséggel megegyező kötelezettség hárul rájuk./.../ [...]Az európai adatvédelmi biztos és az adatvédelmi felügyeletre illetékes nemzeti hatóságok hatáskörük keretein belül eljárva kicserélhetik egymás között a vonatkozó információkat [...] és segíthetik egymást az ellenőrzések és vizsgálatok lefolytatásában [...].**
- (2a) **Az európai adatvédelmi biztos teljes körűen tájékoztatja a nemzeti felügyeleti hatóságokat az őket közvetlenül vagy egyéb módon érintő összes kérdésről. Az európai adatvédelmi biztos egy vagy több nemzeti felügyeleti hatóság kérésére konkrét kérdésekben is tájékoztatást nyújt.**
- (2b) **Az egy vagy több tagállamból származó adatokkal kapcsolatos ügyekben – a 36. cikk (2) bekezdésében említett ügyeket is beleértve – az európai adatvédelmi biztos konzultál az érintett nemzeti felügyeleti hatóságokkal. Az európai adatvédelmi biztos mindaddig nem dönt a további lépésekről, amíg az említett nemzeti felügyeleti hatóságok nem tájékoztatják az álláspontjukról az általa megadott – legalább egy hónapos, de legfeljebb három hónapos – határidőn belül. Az európai adatvédelmi biztos a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszi az érintett nemzeti felügyeleti hatóságok álláspontját. Azokban az esetekben, amikor az európai adatvédelmi biztos nem kíván igazodni az említett hatóságok álláspontjához, erről tájékoztatja őket, [...] döntését megindokolja, és az ügyet a (3) bekezdésben említett együttműködési testület elé terjeszti.**

Az európai adatvédelmi biztos az általa rendkívül sürgősnek ítélt ügyekben az azonnali intézkedés mellett dönthet. Ilyen esetekben az európai adatvédelmi biztos haladéktalanul tájékoztatja az érintett nemzeti felügyeleti hatóságokat, és megindokolja a helyzet sürgősségét, illetve az általa hozott intézkedéseket.

- (3) A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos szükség esetén, **de évente legalább kétszer** üléseznek az e cikkben említett célokból és **az e rendelettel létrehozott együttműködési testület keretében**. Az ülések költségei és azok megszervezése az európai adatvédelmi biztost terhelik. **Az együttműködési testület** eljárási szabályzatát az első ülésen kell elfogadni **egyszerű többséggel**. A további munkamódszereket szükség esetén közösen dolgozzák ki.
- (4) **Az együttműködési testület minden tagállam egy-egy felügyeleti hatóságának képviselőjéből és az európai adatvédelmi biztosból áll.**
- (5) **Az együttműködési testület a (6) bekezdés szerinti feladatainak ellátása során függetlenül jár el, és senkitől sem kérhet vagy fogadhat el utasítást.**
- (5a) **Az együttműködési testület megvizsgálja az európai adatvédelmi biztos által a (2b) bekezdéssel összhangban elé terjesztett ügyeket, és adott esetben az európai adatvédelmi biztost arra kérheti, hogy vizsgálja felül az álláspontját. Az együttműködési testület e határozatokat tagjainak kétharmados többségével fogadja el.**
- (6) **Az együttműködési testület a következő feladatokat látja el:**
- (a) **megvitatja az Eurojust általános adatvédelmi felügyeleti politikáját és stratégiáját, továbbá azt, hogy megengedhető-e a személyes adatoknak a tagállamok által történő továbbítása, lekérdezése és az Eurojusttal való közlése;**

- (b) megvizsgálja az e rendelettel kapcsolatos értelmezési vagy alkalmazási nehézségeket;
 - c) tanulmányozza a független felügyelet gyakorlásával vagy az érintettek jogainak gyakorlásával kapcsolatos általános problémákat;
 - d) az (1) bekezdésben említett kérdésekkel kapcsolatban közös megoldásokat célzó összehangolt javaslatokat vitat meg és dolgoz ki;
 - e) megvitatja a nemzeti felügyeleti hatóságok által elé terjesztett ügyeket; valamint
 - f) előmozdítja az adatvédelmi jogokkal kapcsolatos tájékozottságot.
- (7) Az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti felügyeleti hatóságok hatáskörük keretein belül eljárva a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszik az együttműködési testület által elfogadott véleményeket, iránymutatásokat, ajánlásokat és legjobb gyakorlatokat.

36. cikk

Az európai adatvédelmi biztosnál a műveleti vonatkozású személyes adatokkal kapcsolatban történő panasztétel joga

- (1a) Minden érintettnek jogában áll panaszt tenni az európai adatvédelmi biztosnál, ha megítélése szerint a rá vonatkozó műveleti vonatkozású személyes adatok Eurojust általi kezelése nem felel meg e rendelet rendelkezéseinek.
- (1) Amennyiben az érintett által benyújtott panasz a 32. vagy 33. cikkben említett határozattal kapcsolatos, az európai adatvédelmi biztos konzultál az adatforrás szerinti tagállam vagy a közvetlenül érintett tagállam nemzeti felügyeleti **hatóságaival** [...] vagy illetékes igazságügyi szervével. Az európai adatvédelmi biztos a nemzeti felügyeleti **hatóság** [...] vagy az illetékes igazságügyi szerv véleményének figyelembevételével hozza meg határozatát, amely kiterjedhet mindennemű információközlés megtagadására.

- (2) Ha a panasz olyan adatok kezelésére vonatkozik, amelyeket egy tagállam szolgáltatott az Eurojustnak, az európai adatvédelmi biztos megbizonyosodik arról, hogy a szükséges ellenőrzésekre szabályszerűen, az adatokat szolgáltató tagállam nemzeti felügyeleti **hatóságával** [...] szoros együttműködésben került sor.
- (3) Ha a panasz olyan adatok kezelésére vonatkozik, amelyeket uniós szervek, harmadik országok vagy szervezetek, illetve magánfelek szolgáltatottak az Eurojustnak, az európai adatvédelmi biztos megbizonyosodik arról, hogy az Eurojust elvégezte a szükséges ellenőrzéseket.

36a. cikk

Az európai adatvédelmi biztos határozataival szembeni bírósági felülvizsgálathoz való jog

Az európai adatvédelmi biztosnak a műveleti vonatkozású személyes adatokra vonatkozó határozatai ellen az Európai Unió Bírósága előtt lehet keresetet indítani.

37. cikk

Felelősség a jogosulatlan vagy helytelen adatkezelésért

- (1) A Szerződés 340. cikkével összhangban az Eurojust felelős az általa végzett jogosulatlan vagy helytelen adatkezelés folytán egyéneknek okozott károkért.
- (2) Az (1) bekezdésben említett felelősség alapján az Eurojust ellen benyújtott panaszokat a Szerződés 268. cikkével összhangban a Bíróság tárgyalja.
- (3) Minden tagállam a nemzeti jogával összhangban felelős az egyéneknek okozott olyan károkért, amelyek oka az Eurojustnak megküldött adatoknak az adott tagállam által végzett jogosulatlan vagy helytelen kezelése.

V. FEJEZET PARTNEREKKEK VALÓ KAPCSOLATOK

I. SZAKASZ KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

38. cikk

Közös rendelkezések

2. Amennyiben a feladatai ellátásához szükséges, az Eurojust együttműködési kapcsolatokat létesíthet és tarthat fenn uniós szervekkel és ügynökségekkel – e szervek és ügynökségek célkitűzéseivel összhangban –, harmadik országok illetékes hatóságaival és nemzetközi szervezetekkel.[...]
3. Amennyiben a feladatai ellátásához szükséges, és a 21. cikk (8) bekezdése és a **62. cikk** szerint előírt korlátozásokra is figyelemmel, az Eurojust – a személyes adatok kivételével – valamennyi információt közvetlenül kicserélheti az (1) bekezdésben említett jogalanyokkal.
- (2a) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazásában az Eurojust munkamegállapodásokat köthet az (1) bekezdésben említett jogalanyokkal. E munkamegállapodások alapján nem tehető lehetővé a személyes adatok cseréje, és azok nem kötik sem az Uniót, sem annak tagállamait.**
- (3) Amennyiben a feladatai ellátásához szükséges, és a IV. szakasz rendelkezéseire is figyelemmel [...], az Eurojust az (1) bekezdésben említett jogalanyoktól származó személyes adatokat kaphat és kezelhet.

- (4) Az Eurojust csak akkor továbbíthat személyes adatokat **uniós szerveknek**, harmadik országoknak és nemzetközi szervezeteknek [...], ha ez [...] **a feladatai ellátásához szükséges, valamint a 44. és 45. cikkkel összhangban történik**. Ha a továbbítandó adatok tagállamtól származnak, az Eurojustnak [...] **kérnie kell az adott tagállam érintett illetékes hatóságának a hozzájárulását**, kivéve, ha [...]

a) [...]

[...] az érintett tagállam az ilyen továbbításhoz – általános, vagy meghatározott feltételekhez kötött – előzetes hozzájárulását adta. Az ilyen hozzájárulás bármikor visszavonható.

5. Az Eurojusttól kapott személyes adatok tagállamok, uniós szervek vagy ügynökségek, harmadik országok **vagy** [...] nemzetközi szervezetek [...] által harmadik felek részére történő további továbbítása csak akkor lehetséges, ha az Europol **megszerezte az adatokat szolgáltató tagállam előzetes hozzájárulását és** – a szóban forgó eset körülményeinek mérlegelése után – kifejezett hozzájárulását adta az adatoknak **kizárólag** valamely konkrét, az eredeti továbbításuk céljával nem összeegyeztethetetlen célból történő továbbításához.

II. SZAKASZ

PARTNEREKKEL VALÓ KAPCSOLATOK

39. cikk

Együttműködés az Európai Igazságügyi Hálózattal és az Európai Uniónak a büntetőügyekben folytatott együttműködésben részt vevő más hálózataival

6. Büntetőügyekben az Eurojust és az Európai Igazságügyi Hálózat konzultáción és kiegészítő jelleggel alapuló privilegizált kapcsolatot tart fenn egymással, különösen a nemzeti tag, az Európai Igazságügyi Hálózat ugyanazon tagállambeli kapcsolattartói, valamint az Eurojust és az Európai Igazságügyi Hálózat nemzeti kapcsolattartói között. A hatékony együttműködés biztosítása érdekében a következő intézkedéseket kell megtenni:
- a) a nemzeti tagok – eseti alapon – valamennyi olyan ügyről tájékoztatják az Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartóit, amelyekről úgy vélik, hogy a hálózat megfelelőbb módon tudná kezelni azokat;
 - b) az Európai Igazságügyi Hálózat titkársága az Eurojust személyzeti állományába tartozik. A titkárság önálló egységként működik. Igénybe veheti az Eurojustnak azon adminisztratív erőforrásait, amelyek az Európai Igazságügyi Hálózat feladatainak ellátásához szükségesek, ideértve a hálózat plenáris üléseihez kapcsolódó költségek fedezését is;
 - c) az Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartói esetenként meghívást kaphatnak az Eurojust üléseire;
 - d) **az Eurojust és az Európai Igazságügyi Hálózat igénybe veheti a nemzeti Eurojust koordinációs rendszert (ENCS) annak meghatározásához, hogy egy adott megkereséssel a 20. cikk (5) bekezdésének b) pontjával összhangban az Eurojust vagy az Európai Igazságügyi Hálózat segítségnyújtását igénybe véve kell-e foglalkozni.**

- (2) A közös nyomozócsoportok hálózatának titkársága, valamint a 2002/494/IB tanácsi határozat által létrehozott hálózat titkársága az Eurojust személyzeti állományába tartozik. E titkárságok önálló egységekként működnek. Igénybe vehetik az Eurojust – feladataik ellátásához szükséges – adminisztratív erőforrásait. A titkárságok közötti koordinációt az Eurojust biztosítja. Ez a bekezdés minden olyan, a Tanács határozatával létrehozott új hálózat titkárságára alkalmazandó, amelynek esetében a határozat kimondja, hogy a titkárságot az Eurojust biztosítja.
- (3) A 2008/852/IB határozat által létrehozott hálózat kérheti, hogy az Eurojust biztosítson számára titkárságot. Ilyen kérelem esetén a (2) bekezdés alkalmazandó.

40. cikk

Kapcsolat az Europolal

1. Az Eurojust minden megfelelő intézkedést megtesz ahhoz, hogy az Europol – saját megbízatása keretében – van találat/nincs találat rendszer alapján **közvetett** hozzáféréssel rendelkezessen az Eurojust rendelkezésére bocsátott információkhoz, az adatszolgáltató tagállamok, uniós szervek, harmadik országok [...] és nemzetközi szervezetek [...] által megjelölt korlátozások sérelme nélkül. Találat esetén az Eurojust elindítja a találatot generáló információ megosztását lehetővé tevő eljárást, **az információt az Eurojustnak szolgáltató fél** [...] döntésével összhangban.
2. Az (1) bekezdéssel összhangban történő információkeresés csak annak megállapítása céljából végezhető, hogy az [...] **Europol** birtokában lévő információ megegyezik-e az [...] **Eurojustnál** kezelt információval.
3. Az Eurojust csak azután engedélyezi az (1) bekezdéssel összhangban végzett keresést, ha az Europoltól információt kapott arra vonatkozóan, hogy a személyzet mely tagjait jelölték ki ilyen keresések végzésére jogosultnak.

4. Amennyiben valamely egyéni nyomozás tekintetében végzett adatkezelési tevékenységei során az Eurojust vagy valamely tagállam az Europol megbízásával összhangban álló koordináció, együttműködés vagy támogatás szükségességét tárja fel, az Eurojust értesíti erről a tagállamot és az Europol, és elindítja az információ megosztását lehetővé tevő eljárást, az információt az Eurojustnak szolgáltató tagállam döntésével összhangban. Ilyen esetben az Eurojust konzultál az Europollal.
5. Az Europol tiszteletben tartja a tagállamok, uniós szervek vagy ügynökségek, harmadik országok **vagy** nemzetközi szervezetek által általánosságban vagy konkrétan jelzett hozzáférési vagy felhasználási korlátozásokat. [...]

41. cikk

Kapcsolat az Európai Ügyészséggel

- [(1) Az Eurojust különleges kapcsolatot alakít ki és tart fenn az Európai Ügyészséggel, melynek alapja a szoros együttműködés és az alábbiakban meghatározott operatív, adminisztratív és irányítási kapcsolatok kiépítése. Ennek érdekében az európai ügyész és az Eurojust elnöke rendszeresen ülésezik a közös érdekű kérdések megvitatása céljából.
- (2) Az Eurojust indokolatlan késedelem nélkül foglalkozik az Európai Ügyészségtől érkező, segítségnyújtás iránti megkeresésekkel, és adott esetben úgy kezeli e megkereséseket, mintha azokat az igazságügyi együttműködés tekintetében illetékes nemzeti hatóságoktól kapta volna.
- (3) Az (1) bekezdéssel összhangban kialakított együttműködés támogatása céljából az Eurojust szükség esetén igénybe veszi a 20. cikkel összhangban létrehozott nemzeti Eurojust koordinációs rendszereket, valamint a harmadik országokkal létesített kapcsolatait, ideértve összekötő bírait, illetve ügyészeit is.
- (4) Az (1) bekezdéssel összhangban kialakított együttműködés kiterjed az információcserére, ideértve a személyes adatok cseréjét is. Az így kicserélt adatok csak azokra a célokra használhatók fel, amelyekre azokat rendelkezésre bocsátották. Az adatok bármilyen egyéb felhasználása csak akkor lehetséges, ha az ilyen felhasználás az adatokat átvevő szerv feladatkörébe tartozik, és azt az adatokat szolgáltató szerv előzetesen engedélyezte.

- (5) Annak feltárása céljából, hogy az Eurojustnál rendelkezésre álló információk megegyeznek-e az Európai Ügyészség által kezelt információkkal, az Eurojust az ügyviteli rendszerébe bevitt adatok automatikus keresztellenőrzésére szolgáló mechanizmust vezet be. Amikor egyezést találnak az Európai Ügyészség által az ügyviteli rendszerbe bevitt adatok és az Eurojust által bevitt adatok között, az Eurojustot, az Európai Ügyészséget, valamint az adatot az Eurojustnak szolgáltató tagállamot egyaránt értesíteni kell az egyezésről. Amennyiben az adatot harmadik fél szolgáltatta, az Eurojust csak az Európai Ügyészség beleegyezésével értesíti a harmadik felet a feltárt egyezésről.
- (6) Az Eurojust kijelöli, hogy személyzetének mely tagjai rendelkezhetnek hozzáféréssel a keresztellenőrző mechanizmus eredményeihez, és erről értesíti az Európai Ügyészséget.
- (7) Az Eurojust a személyzete által nyújtandó szolgáltatásokkal támogatja az Európai Ügyészség működését. Az ilyen támogatás tartalmazza legalább az alábbiakat:
- a) technikai segítségnyújtás az éves költségvetés, az éves és többéves programozást tartalmazó programozási dokumentum és az irányítási terv elkészítéséhez;
 - b) technikai segítségnyújtás személyzet felvételéhez és a szakmai előmenetel kezeléséhez;
 - c) biztonsági szolgáltatások;
 - d) információtechnológiai szolgáltatások;
 - e) pénzügyi irányítási, számviteli és pénzügyi ellenőrzési szolgáltatások;
 - f) egyéb közös érdekű szolgáltatások.

A nyújtandó szolgáltatásokat részletesen az Eurojust és az Európai Ügyészség közötti megállapodás állapítja meg.

- (8) Az európai ügyész írásbeli véleményeket intézhet a testülethez, amelyeket a testületnek indokolatlan késedelem nélkül írásban meg kell válaszolnia. Ilyen írásbeli véleményt mindenképpen be kell nyújtani, amikor a testület az éves költségvetést és munkaprogramot fogadja el.]³⁰

42 cikk

Kapcsolat egyéb uniós szervekkel és ügynökségekkel

1. Az Eurojust együttműködési kapcsolatokat alakít ki és tart fenn az Európai Igazságügyi Képzési Hálózattal.
2. Az OLAF – az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti megbízásával összhangban – hozzájárul [...] az Eurojust koordinációs tevékenységéhez az Unió pénzügyi érdekeinek védelme tekintetében.

³⁰ A 41. cikk az Európai Ügyészségre vonatkozik, így nem képezi részét az általános megközelítésnek.

3. A tagállamok az Eurojust és az OLAF közötti információfogadás és -továbbítás céljából – a 8. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül – biztosítják, hogy az Eurojust nemzeti tagjai kizárólag **az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet [...]**³¹ alkalmazásában minősüljenek a tagállamok illetékes hatóságainak. Az OLAF és a nemzeti tagok közötti információcsere nem érinti a fenti rendeletek alapján az egyéb illetékes hatóságoknak megküldendő információkat.

³¹ HL L 136., 1999.5.31., 8. o.

III. SZAKASZ

NEMZETKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS

43. cikk

Kapcsolat uniós szervekkel, harmadik országbeli hatóságokkal és nemzetközi szervezetekkel

1. [...] A **38. cikk (2a)** bekezdésében említett munkamegállapodások magukban foglalhatják [...] összekötő bíráknak, illetve ügyészeknek az Eurojusthoz való kirendelését is.
2. Az Eurojust – az **érintett** illetékes hatóságokkal egyetértésben – kapcsolattartó pontokat jelölhet ki harmadik országokban annak érdekében, hogy **az Eurojust operatív igényeivel összhangban** megkönnyítse az együttműködést.

[...] 43a. cikk

Harmadik országokba kirendelt összekötő bírák, illetve ügyészek

1. A harmadik országokkal folytatott igazságügyi együttműködés megkönnyítése céljából olyan esetekben, amelyekben az Eurojust e rendeletnek megfelelően segítséget nyújt, az Eurojust testülete összekötő bírákat, illetve ügyészeket rendelhet ki valamely harmadik országba, ha az adott harmadik országgal a [...] **38. cikk (2a)** bekezdésében említett munkamegállapodás jött létre.
- (1a) **Az összekötő bírák, illetve ügyészek feladatai közé tartoznak azok a tevékenységek, amelyeknek célja, hogy – különösen a fogadó állam illetékes hatóságaival létesített közvetlen kapcsolatok révén – ösztönözzék és meggyorsítsák a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés valamennyi formáját. Az összekötő bírák, illetve ügyészek feladataik ellátása érdekében a 45. cikkel összhangban műveleti vonatkozású személyes adatokat cserélhetnek ki az érintett állam illetékes hatóságaival.**

2. Az (1) bekezdésben említett összekötő bírának, illetve ügyészeknek az Eurojustnál szerzett munkatapasztalattal, továbbá kellő ismeretekkel kell rendelkezniük az igazságügyi együttműködés és az Eurojust működése terén. Az összekötő bíró, illetve ügyész Eurojust nevében történő kirendeléséhez a bíró, illetve ügyész és tagállama előzetes hozzájárulása szükséges.
3. Amennyiben az Eurojust által kirendelt összekötő bírót, illetve ügyészt a nemzeti tagok, helyettesek vagy asszisztensek közül választották ki:
 - a) a tagállam gondoskodik a helyettesítéséről nemzeti tagi, helyettesi vagy asszisztensi feladatkörében;
 - b) elveszíti a 8. cikknek megfelelően ráruházott hatáskörök gyakorlására való jogosultságát.
4. A személyzeti szabályzat 110. cikkének sérelme nélkül, a testület összeállítja [...] az összekötő bírák, illetve ügyészek kirendelésére vonatkozó [...] **feltételeket, a javadalmazás mértékét is beleértve**, és a Bizottsággal konzultálva elfogadja az e tekintetben szükséges végrehajtási szabályokat.
5. Az Eurojust által kirendelt összekötő bírák, illetve ügyészek tevékenységeit [...] az európai adatvédelmi biztos [...] felügyeli [...]. Az összekötő bírák, illetve ügyészek jelentést tesznek az Eurojust testületének, amely éves jelentésében és megfelelő módon tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot azok tevékenységeiről. Az összekötő bírák, illetve ügyészek a tagállamukat érintő valamennyi ügyről tájékoztatják a nemzeti tagokat és az illetékes nemzeti hatóságokat.

6. A tagállamok illetékes hatóságai és az (1) bekezdésben említett összekötő bírák, illetve ügyészek közvetlenül is felvehetik egymással a kapcsolatot. Az összekötő bíró, illetve ügyész ilyen esetekben tájékoztatja az érintett nemzeti tagot ezekről a megkeresésekről.
7. Az (1) bekezdésben említett összekötő bírák, illetve ügyészek hozzáféréssel rendelkeznek az ügyviteli rendszerhez.

[...] **43b.** cikk

Harmadik országokhoz benyújtott, valamint onnan érkező, igazságügyi együttműködés iránti megkeresések

1. Az Eurojust [...] **az érintett tagállamokkal egyetértésben**, koordinálhatja a harmadik országok igazságügyi együttműködés iránti megkereséseinek teljesítését, amennyiben e megkeresések [...] **ugyanazon nyomozás részeként** legalább két tagállamban történő végrehajtást igényelnek. Ilyen megkereséseket illetékes nemzeti hatóság is továbbíthat az Eurojustnak.
2. Sürgős esetekben és a 19. cikkel összhangban a koordinációs ügyelet fogadhat és [...] **továbbíthat** az e cikk (1) bekezdésében említett, és az Eurojusttal **együttműködési megállapodást vagy munkamegállapodást kötött** harmadik ország által kibocsátott megkereséseket.
3. A 3. cikk (4 [...]) bekezdésének sérelme nélkül, ha **egy érintett tagállam** ugyanazon nyomozásra vonatkozó és harmadik országban történő végrehajtást igénylő igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresést terjeszt elő, az Eurojust elősegíti az említett harmadik országgal való igazságügyi együttműködést.

IV. SZAKASZ

SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA

44. cikk

Műveleti vonatkozású személyes adatok továbbítása uniós szerveknek vagy ügynökségeknek

A 21. cikk (8) bekezdése és a **62. cikk** alapján előírt lehetséges korlátozásokra, **valamint a 38. cikk (4) bekezdésére is figyelemmel**, az Eurojust közvetlenül továbbíthat személyes adatokat az uniós szerveknek vagy ügynökségeknek, amennyiben az a saját vagy a címzett uniós szerv feladatainak ellátásához szükséges.

45. cikk

Műveleti vonatkozású személyes adatok továbbítása harmadik országoknak és nemzetközi szervezeteknek

1. **A 62. cikkben előírt korlátozásokra, valamint a 38. cikk (4) bekezdésére is figyelemmel**, az Eurojust – amennyiben a feladatai ellátásához szükséges – [...] az alábbiak alapján továbbíthat személyes adatokat harmadik országbeli hatóságnak vagy nemzetközi szervezetnek [...]:

a) **a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv³² 34. cikkével** [...] összhangban elfogadott bizottsági határozat arról, hogy [...] a harmadik ország vagy a harmadik országon belüli terület vagy adatkezelő ágazat, vagy az **érintett** nemzetközi szervezet megfelelő szintű védelmet biztosít (megfelelőségi határozat); vagy

³² Az 5833/12 és a 11624/1/13 REV 1 dokumentumban foglalt adatvédelmi csomag részét képező említett irányelvtervezet elfogadására valószínűleg még az Eurojust-rendelet elfogadása előtt sor kerül. Amennyiben mégsem, vagy a hatályos irányelv vonatkozó rendelkezéseire (a 95/46/EK irányelv 25. és 31. cikkére), vagy általánosságban a releváns uniós jogszabályokra történik hivatkozás.

b) az Unió és a harmadik ország vagy nemzetközi szervezet által a Szerződés 218. cikke alapján kötött nemzetközi megállapodás, amely megfelelő garanciákat teremt az egyének magánéletének, alapvető jogainak és szabadságainak védelme tekintetében; vagy

c) az Eurojust és a harmadik ország vagy nemzetközi szervezet által a 2002/187/IB határozat 27. cikkével összhangban kötött együttműködési megállapodás.

Az ilyen adattovábbításhoz nem szükséges további engedély. [...] **A 38. cikk (2a) bekezdésében említett munkamegállapodásokban meg lehet állapítani** az említett megállapodások vagy megfelelőségi határozatok végrehajtásának **részletes szabályait**.

(1a) Az Eurojust olyan jegyzéket tesz közzé és tart naprakészen, amely tartalmazza a műveleti vonatkozású személyes adatoknak az (1) bekezdéssel összhangban történő továbbítására vonatkozó megfelelőségi határozatokat, megállapodásokat, igazgatási megállapodásokat és egyéb jogi eszközöket.

2. [...] **A 62. cikkben előírt korlátozásokra, valamint a 38. cikk (4) bekezdésére is figyelemmel** az Eurojust **az (1) bekezdésben említetteken kívül** eseti alapon engedélyezheti **műveleti vonatkozású** személyes adatok harmadik országoknak vagy nemzetközi szervezeteknek [...] történő továbbítását, ha:

- a) az adatok továbbítása feltétlenül szükséges egy vagy több tagállamnak az Eurojust [...] **feladatai** körébe tartozó alapvető érdekeinek a védelméhez;
- b) az adatok továbbítása feltétlenül szükséges bűncselekményekkel vagy terrorcselekményekkel kapcsolatos közvetlen veszély megelőzéséhez;
- c) a továbbítás az uniós jog vagy a tagállamok nemzeti joga által elismert, az Unió vagy annak tagállamai fontos közérdekéből egyébiránt szükséges vagy azt jogszabály írja elő, vagy jogi követelések megállapítása, érvényesítése vagy védelme miatt szükséges; vagy
- d) a továbbítás az érintett vagy más személy létfontosságú érdekeinek védelméhez szükséges.

3. **A 62. cikkben előírt korlátozásokra, valamint a 38. cikk (4) bekezdésére is figyelemmel** [...] a testület – az európai adatvédelmi biztossal egyetértésben – legfeljebb egy évre engedélyezheti a fenti a)–d) pontnak megfelelő továbbításokat, figyelembe véve a magánélet védelmére és az egyének alapvető jogainak és szabadságainak védelmére vonatkozó biztosítékok meglétét; az engedély megújítható.
4. Az európai adatvédelmi biztost tájékoztatni kell a [...] (2) bekezdés alkalmazásának eseteiről.
- (5) [...]

VI. FEJEZET

PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK

48. cikk

Költségvetés

1. Az Eurojust tervezett bevételeit és kiadásait minden – a naptári évvel egybeeső – pénzügyi évre vonatkozóan el kell készíteni, és azt az Eurojust költségvetésében fel kell tüntetni.
2. Az Eurojust költségvetésének bevételei és kiadásai egyensúlyban vannak.
3. Az Eurojust bevételei közé az egyéb források sérelme nélkül a következők tartoznak:
 - a) az Európai Unió általános költségvetésében feltüntetett uniós hozzájárulás;
 - b) a tagállamok önkéntes pénzügyi hozzájárulásai;
 - c) az Eurojust által készített kiadványokért és nyújtott szolgáltatásokért felszámított díjak;
 - d) a vissza nem térítendő eseti támogatások.
4. Az Eurojust kiadásai magukban foglalják a személyi, az igazgatási, az infrastrukturális költségeket és a működési kiadásokat, **a közös nyomozócsoportok finanszírozását is beleértve.**

³³ Átkerült a 43a. és 43b. cikkbe.

A költségvetés megállapítása

1. Az adminisztratív igazgató évente elkészíti az Eurojust következő pénzügyi évre vonatkozó, tervezett bevételeit és kiadásait együttesen tartalmazó kimutatástervezetet, ideértve a létszámtervet is, és azt megküldi [...] **az ügyvezető testületnek. Azelőtt, hogy a kimutatástervezetet megküldenek a Bizottságnak, [az Európai Ügyészséget,³⁴] az Európai Igazságügyi Hálózatot és a 39. cikkben említett egyéb hálózatokat kellő időben tájékoztatni kell a tevékenységeiket érintő részekről.**
2. Az **ügyvezető testület** [...] az említett tervezet alapján [...] **elkészíti** az Eurojust következő pénzügyi évre vonatkozó, tervezett bevételeket és kiadásokat tartalmazó ideiglenes kimutatástervezetét, **amelyet elfogadás céljából továbbít a testületnek.**
3. Az Eurojust tervezett bevételeket és kiadásokat tartalmazó ideiglenes kimutatástervezetét legkésőbb minden év január 31-ig megküldik az Európai Bizottságnak. A kimutatástervezet végleges változatát, amely magában foglalja a létszámterv tervezetét is, az **Eurojust** [...] minden év március 31-ig megküldi a Bizottságnak.
4. A Bizottság a kimutatástervezetet az Európai Unió általános költségvetésének tervezetével együtt megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak (költségvetési hatóság).
5. A Bizottság a kimutatástervezet alapján az Európai Unió általános költségvetésének tervezetében – amelyet a Szerződés 313. és 314. cikkével összhangban a költségvetési hatóság elé terjeszt – feltünteti a létszámtervre való tekintettel szükségesnek ítélt előirányzatokat, valamint az általános költségvetést terhelő hozzájárulás összegét.
6. A költségvetési hatóság engedélyezi **az Európai Unió által** az [...] Eurojust részére **nyújtandó hozzájárulásra** vonatkozó előirányzatokat.
7. A költségvetési hatóság elfogadja az Eurojust létszámtervét.

³⁴ Az Európai Ügyészségre való hivatkozás szögletes zárójelben szerepel, mivel nem része az általános megközelítésnek.

Az Eurojust költségvetését a testület fogadja el. A költségvetés az Európai Unió általános költségvetésének végleges elfogadását követően válik véglegessé. Szükség esetén a költségvetést [...] **a testületnek** ennek megfelelően ki kell igazítania.

(9) Az **Eurojust** költségvetésére várhatóan jelentős kihatással lévő ingatlanprojektek esetében **az 1271/2013/EU rendelet 88. cikkét kell alkalmazni.** [...]

(10) [...]

[...]

[...]

[...]

(11) [...]

50. cikk

A költségvetés végrehajtása

Az adminisztratív igazgató jár el az Eurojust engedélyezésre jogosult tisztviselőjeként, és hajtja végre az Eurojust költségvetését a saját felelősségére és a költségvetésben engedélyezett keretek között.

51. cikk

A beszámolók tartalma és a mentesítés

1. Minden pénzügyi évet követően március 1-jéig az Eurojust számvitelért felelős tisztviselője megküldi az előzetes beszámolót a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjének és a Számvevőszéknek.
2. Az Eurojust a pénzügyi évet követő év március 31-ig megküldi a költségvetési és pénzgazdálkodásról szóló jelentést az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Számvevőszéknek.
3. A Bizottság számvitelért felelős tisztviselője minden pénzügyi évet követően március 31-ig megküldi a Számvevőszéknek az Eurojust előzetes beszámolójának a Bizottság beszámolójával összevont változatát.
4. A 966/2012/EU, EURATOM rendelet 148. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Számvevőszék legkésőbb a következő év június 1-jéig megteszi az Eurojust előzetes beszámolójára vonatkozó észrevételeit.
5. Az Eurojust előzetes beszámolójára vonatkozó számvevőszéki észrevételek kézhezvételét követően az adminisztratív igazgató saját felelősségére – a 966/2012/EU, Euratom rendelet 148. cikkének megfelelően – összeállítja az Eurojust végleges beszámolóját, és azt véleményezésre benyújtja az [...] **ügyvezető testületnek**.
6. Az [...] **ügyvezető testület** véleményt nyilvánít az Eurojust végleges beszámolójáról.
7. Az **Eurojust számvitelért felelős tisztviselője** [...] a végleges beszámolót minden pénzügyi évet követően július 1-jéig az [...] **ügyvezető testület** véleményével együtt megküldi az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek.
8. Az Eurojust végleges beszámolóját **az érintett pénzügyi** évet követő év november 15-éig közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

9. Az adminisztratív igazgató minden egyes pénzügyi évet követően legkésőbb a következő év szeptember 30-ig válaszol a Számvevőszéknek az általa tett észrevételekre. Az adminisztratív igazgató a választ az [...] **ügyvezető testületnek** és a Bizottságnak is megküldi.
10. [...] ³⁵
11. Az adminisztratív igazgató a 966/2012/EU, Euratom rendelet 165. cikkének (3) bekezdésével összhangban az Európai Parlament kérésére benyújt a Parlamentnek minden, a mentesítési eljárás adott pénzügyi évre történő szabályszerű alkalmazásához szükséges információt.
12. Az Európai Parlament a Tanács minősített többséggel elfogadott ajánlása alapján eljárva az n+2. év május 15. előtt mentesíti az adminisztratív igazgatót az n. évi költségvetés végrehajtására vonatkozó felelőssége alól.

52. cikk

Pénzügyi szabályok

1. Az Eurojustra alkalmazandó pénzügyi szabályokat az [...] **ügyvezető testület** a **966/2012/EU, Euratom rendelet 208.** [...] cikkében említett szervekre vonatkozó pénzügyi keretszabályzatról szóló, **2013. szeptember 30-i** [...] **1271/2013/EU** felhatalmazáson alapuló [...] bizottsági rendelettel [...] összhangban és [a Bizottsággal folytatott konzultációt követően] fogadja el. E szabályok nem térhetnek el az [...] **1271/2013/EU** [...] rendeletről, kivéve, ha az eltérés az Eurojust működéséhez kifejezetten szükséges, és ahhoz a Bizottság előzetesen hozzájárult.

³⁵ Az 51. cikk (10) bekezdésének második mondata átkerült a 18. cikk (5) bekezdésébe.

- (2) Az Eurojust a 4. cikk (1) bekezdésében említett feladatai teljesítéséhez vissza nem térítendő támogatásokat nyújthat. A 4. cikk (1) bekezdésének e) pontja szerinti feladatokhoz nyújtott, vissza nem térítendő támogatás pályázati felhívás nélkül is odaítélhető a tagállamoknak.
- (3) A közös nyomozócsoportok tevékenységeihez biztosított pénzügyi támogatással kapcsolatos kérelmek elbírálására vonatkozó szabályokat és feltételeket az Eurojust az Europollal együttműködésben állapítja meg.³⁶

VII. FEJEZET

SZEMÉLYZETI RENDELKEZÉSEK

53. cikk

Általános rendelkezések

1. Az Eurojust személyzetére az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzatát és az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételeket, valamint az Európai Unió intézményei által a fent említett személyzeti szabályzat és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek végrehajtása céljából közösen elfogadott szabályokat kell alkalmazni.
- (2) Az Eurojust személyzetét az Európai Unió tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira vonatkozó szabályok és rendeletek alapján felvett személyzet alkotja, figyelembe véve az Európai Unió tisztviselőinek a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendeletben megállapított személyzeti szabályzata 27. cikkében említett kritériumokat, többek között a földrajzi megoszlásra vonatkozó követelményeket. [...]

³⁶ Ezt a rendelkezést értelemszerűen az Europol-rendeletben is fel kell tüntetni.

Kirendelt nemzeti szakértők és egyéb alkalmazottak

1. Az Eurojust a **saját személyzetén kívül** kirendelt nemzeti szakértőket és egyéb, nem az Eurojust alkalmazásában álló személyi állományt is igénybe vehet.
2. A testület határozatot fogad el a nemzeti szakértők **Eurojusthoz** történő kirendelésére vonatkozó szabályok megállapításáról.

VIII. FEJEZET

ÉRTÉKELÉS ÉS JELENTÉSTÉTEL

Az európai [...] intézmények és a nemzeti parlamentek bevonása

1. Az Eurojust továbbítja éves jelentését az Európai Parlamentnek, a **Tanácsnak és a nemzeti parlamenteknek**, amelyek észrevételeket és következtetéseket tehetnek.
2. A testület elnöke – felkérés alapján – megjelenik az Európai Parlament, **illetve a Tanács** előtt, hogy a diszkréciós és titoktartási kötelezettség figyelembevételével megvitassák az Eurojusttal kapcsolatos kérdéseket, és különösen, hogy ismertesse az éves jelentéseket. A viták során a konkrét operatív ügyekkel kapcsolatos konkrét intézkedésekre nem lehet közvetlenül vagy közvetetten hivatkozni.
3. Az e rendeletben előírt egyéb tájékoztatási és konzultációs kötelezettségek mellett az Eurojust tájékoztatás céljából a következőket is megküldi az Európai Parlamentnek, **illetve a megfelelő hivatalos nyelveken a nemzeti parlamenteknek**:
 - a) az Eurojust által kidolgozott vagy megrendelt tanulmányok és stratégiai projektek eredményei;
 - b) a harmadik felekkel kötött munkamegállapodások;

- c) az európai adatvédelmi biztos éves jelentése.

4. [...]

56. cikk

Értékelés és felülvizsgálat

1. A Bizottság legkésőbb *[öt évvel e rendelet hatálybalépése után]*-ig, majd azt követően ötévente értékelést készít e rendelet végrehajtásáról és hatásáról, valamint az Eurojust és munkamódszerei hatékonyságáról és eredményességéről. [...]. [...] **A testületet be kell vonni az értékelésbe.**
 2. A Bizottság az értékelő jelentést és az azzal kapcsolatos következtetéseit megküldi az Európai Parlamentnek és a nemzeti parlamenteknek, továbbá a Tanácsnak és a testületnek. Az értékelés megállapításait közzé kell tenni.
- (3) [...]

IX. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

57. cikk

Kiváltságok és mentességek

Az Eurojustra és személyi állományára alkalmazni kell az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet.

58. cikk

Nyelvhasználati szabályok

1. Az Eurojustra az 1. rendeletet³⁷ alkalmazni kell.

(1a) A testület tagjainak kétharmados többségével határoz az Eurojust belső nyelvhasználati szabályairól.

2. Az Eurojust működéséhez szükséges fordítási szolgáltatásokat az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja biztosítja, **kivéve, ha sürgős okból más megoldást kell igénybe venni.**

59. cikk

Titoktartás

1. A 7. cikkben említett nemzeti tagokat, azok helyetteseit és asszisztenseit, az Eurojust személyzetét, a nemzeti kapcsolattartókat [...], **a kirendelt nemzeti szakértőket [...], az adatvédelmi felelőst, valamint az európai adatvédelmi biztos hivatalának személyzetét [...]** titoktartási kötelezettség köti a feladataik ellátása során tudomásukra jutott valamennyi információ tekintetében.
- (2) A titoktartási kötelezettség kiterjed minden olyan személyre és szervezetre, akit vagy amelyet az Eurojusttal együtt végzett munkára hívnak fel.
- (3) A titoktartási kötelezettség az (1) és (2) bekezdésben említett személyekre azt követően is kiterjed, hogy hivataluk vagy munkaviszonyuk megszűnt, vagy a tevékenységük befejeződött.

³⁷ HL L 17., 1958.10.6., 385. o.

(4) A titoktartási kötelezettség az Eurojusthoz beérkezett összes információra kiterjed, kivéve, ha az információkat már **jogszerűen** közzétették [...].

(5) [...]

59a. cikk

A nemzeti eljárásokra vonatkozó titoktartási feltételek

- (1) A 21. cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül, az Eurojuston keresztül kapott vagy kicserélt információk esetében az információt szolgáltató tagállam hatósága a nemzeti jogának megfelelően meghatározhatja azokat a feltételeket, amelyek mellett az információt átvevő hatóság az adott információt nemzeti eljárásokban felhasználhatja.
- (2) Az információt átvevő tagállam hatósága köteles betartani az említett feltételeket.

60. cikk³⁸

Átláthatóság

1. Az Eurojust igazgatási feladataival kapcsolatos dokumentumokra az 1049/2001/EK rendeletet alkalmazni kell.
2. Az [...] **ügyvezető testület** az első ülése napjától számított hat hónapon belül [...] **elkészíti** az 1049/2001/EK rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat, **amelyeket azután a testület fogad el.**

³⁸ SE és FI fenntartással élt. SE és FI a Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatot tett (17046/14).

3. Az Eurojust által az 1049/2001/EK rendelet 8. cikke értelmében hozott határozatok ellen az ombudsmannál panasszal vagy az Európai Unió Bíróságánál jogorvoslással lehet élni, a Szerződés 228. és 263. cikkében meghatározott feltételek szerint.

61. cikk

Az OLAF és az Európai Számvevőszék

1. A [...] [...] csalás, korrupció és egyéb jogellenes tevékenységek ellen a **883/2013/EU** rendelet alapján folytatott küzdelem céljából az **Eurojust** az e rendelet hatálybalépésétől számított hat hónapon belül csatlakozik az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) belső vizsgálatairól szóló, 1999. május 25-i intézményközi megállapodáshoz, és a fenti megállapodás mellékletében található minta alapján elfogadja [...] [...] **a nemzeti tagokra, azok helyetteseire és asszisztenseire, a kirendelt nemzeti szakértőkre és az Eurojust személyzetére** alkalmazandó megfelelő rendelkezéseket.
2. Az Európai Számvevőszék jogosult dokumentumalapú és helyszíni ellenőrzést végezni a vissza nem térítendő támogatások kedvezményezettjeinél, valamint az Eurojusttól uniós forrásokban részesülő vállalkozóknál és alvállalkozóknál.
3. A **883/2013/EU** rendeletben és a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben³⁹ megállapított rendelkezéseknek és eljárásoknak megfelelően az OLAF vizsgálatokat, köztük helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezhet annak megállapítása érdekében, hogy az Eurojust által finanszírozott kiadásokkal kapcsolatban történt-e olyan szabálytalanság, amely révén sérültek az Unió pénzügyi érdekei.
4. Az (1), (2) és (3) bekezdés sérelme nélkül az Eurojust harmadik országokkal, nemzetközi szervezetekkel és az Interpollal kötött munkamegállapodásaiban, szerződéseiben, vissza nem térítendő támogatásra vonatkozó megállapodásaiban és vissza nem térítendő támogatásra vonatkozó határozataiban az Európai Számvevőszéket és az OLAF-ot külön rendelkezés útján kifejezetten fel kell hatalmazni arra, hogy saját hatáskörüknek megfelelően ilyen ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezzenek.

³⁹ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

62. cikk

A nem minősített érzékeny adatok és a minősített adatok védelmére vonatkozó szabályok

- (1) **Az Eurojust belső szabályokat állapít meg a nem minősített érzékeny adatok védelmére vonatkozóan, az ilyen adatoknak az Eurojustnál [...] történő létrehozását és kezelését is beleértve.**
- (2) Az Eurojust az EU-minősített adatok védelmére vonatkozóan a 2013/488/EU tanácsi határozattal összhangban álló **belső** szabályokat állapít meg annak érdekében, hogy az ilyen adatok tekintetében azonos szintű védelem valósuljon meg⁴⁰.

63. cikk

Igazgatási vizsgálatok

Az Eurojust igazgatási tevékenységei az európai ombudsman vizsgálatainak vannak alávetve, a Szerződés 228. cikkében meghatározott feltételek mellett.

64. cikk

A jogosulatlan vagy helytelen adatkezelésért fennálló felelősségen kívüli felelősség

1. Az Europol szerződéses felelősségét az adott szerződésre alkalmazandó jog határozza meg.
2. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik arra, hogy az Eurojust által kötött szerződésekben foglalt választottbírói kikötés alapján ítéletet hozzon.

⁴⁰ HL L 317., 2001.12.3., 1. o.

3. Szerződésen kívüli felelősség esetén az Eurojust a tagállamok jogrendszereinek közös általános elveivel összhangban, valamint a 37. cikkben említett felelősségektől függetlenül megtéríti a testület vagy személyzete által a feladataik teljesítése során okozott károkat.
4. A (3) bekezdés a nemzeti tag, a helyettes vagy az asszisztens által kötelezettségeik teljesítése során okozott károkra is alkalmazandó. Ha azonban a nemzeti tag, a helyettes vagy az asszisztens a 8. cikk értelmében ráruházott hatáskör alapján jár el, a származási tagállam megtéríti az Eurojustnak azt az összeget, amelyet az Eurojust az okozott kár megtérítésére fordított.
5. A (3) bekezdésben említett károk megtérítésével kapcsolatos jogviták tekintetében az Európai Unió Bírósága rendelkezik hatáskörrel.
6. A tagállamok azon illetékes nemzeti bíróságait, amelyek az Eurojust e cikkben említett felelősségét érintő jogvitákban eljárnak, a 44/2001/EK tanácsi rendelet⁴¹ szerint kell meghatározni.
7. Az Eurojust alkalmazottainak az Eurojusttal szembeni személyes felelősségére a rájuk alkalmazandó személyzeti szabályzatban vagy alkalmazási feltételekben meghatározott előírások irányadók.

65. cikk

A székhely-megállapodás és a működési feltételek

1. Az Eurojust székhelye Hága, Hollandia.
2. Az Eurojust hollandiai elhelyezésére és a Hollandia által rendelkezésre bocsátandó létesítményekre vonatkozó szükséges szabályokat, továbbá az adminisztratív igazgatóra, a testület tagjaira, valamint az Eurojust személyi állományára és családtagjaikra Hollandiában alkalmazandó konkrét szabályokat az Eurojust és Hollandia által – a testület jóváhagyásának megszerzését követően – megkötött székhely-megállapodás rögzíti.

⁴¹ HL L 12., 2001.1.16., 1. o. 2015. január 10-étől a 44/2001/EK rendelet helyébe az 1215/2012/EU rendelet lép.

3. [...]

66. cikk

Átmeneti rendelkezések

1. Az Eurojust az általános jogutód valamennyi, a 2002/187/IB tanácsi határozattal létrehozott Eurojust által kötött szerződés, vállalt felelősség, és megszerzett ingatlanok tekintetében.
2. Az Eurojustnak a 2002/187/IB határozat szerint az egyes tagállamok által kirendelt nemzeti tagjai veszik át az Eurojust e rendelet II. fejezete szerinti nemzeti tagjainak tisztét. [...]
3. Az Eurojust e rendelet hatálybalépésekor hivatalban lévő elnöke és alelnökei veszik át az Eurojust 11. cikk szerinti elnökének és alelnökeinek tisztét, a 2002/187/IB határozat szerinti hivatali idejük lejártáig. E rendelet hatálybalépését követően a 11. cikk (3) bekezdése alapján egyszer újraválaszthatók, egy esetleges korábbi újraválasztástól függetlenül.
4. A 2002/187/IB határozat 29. cikke alapján utoljára kinevezett adminisztratív igazgató veszi át a 17. cikk szerinti adminisztratív igazgató tisztét, a 2002/187/IB határozat alapján megállapított hivatali ideje lejártáig. Az adminisztratív igazgató hivatali ideje e rendelet hatálybalépését követően egyszer meghosszabbítható.
5. E rendelet nem érinti a 2002/187/IB határozattal létrehozott Eurojust által kötött megállapodások jogi hatályát. Az Eurojust által kötött és e rendelet hatálybalépése előtt hatályba lépett összes nemzetközi megállapodás jogilag érvényes marad.

- (6) A 2002/187/IB határozat 35. cikke alapján jóváhagyott költségvetések tekintetében a mentesítési eljárást a 2002/187/IB határozat 36. cikkében megállapított szabályokkal összhangban kell végezni.
- (7) A rendelet nem érinti azokat a munkaszerződéseket, amelyeket a 31. cikkel összhangban e rendelet hatálybalépése előtt kötöttek. A 2002/187/IB határozat 17. cikke alapján utoljára kinevezett adatvédelmi felelős veszi át a 31. cikk szerinti adatvédelmi felelős tisztét.

67. cikk

[...] Felváltás

1. Ez a rendelet az e rendelet által kötelezett tagállamok tekintetében ... [e rendelet alkalmazásának kezdő időpontja]-tól/-től kezdődő hatállyal a [...] a 2002/187/IB határozat, a 2003/659/IB határozat és a 2009/426/IB határozat helyébe lép.
2. Az (1) bekezdésben említett tanácsi határozatokra [...] történő h[...]ivatkozásokat az e rendelet által kötelezett tagállamok tekintetében erre a rendeletre történő hivatkozásként kell érteni.

68. cikk

Hatálybalépés

1. Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő huszadik napon lép hatályba.
 2. Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.
- (3) Ezt a rendeletet ...-tól/-től⁴² kell alkalmazni.

⁴² Egy évvel a hatálybalépés időpontját követően.

A súlyos bűncselekmények azon formáinak felsorolása, amelyekre vonatkozóan az Eurojust – a 3. cikk (1) bekezdésével összhangban – hatáskörrel rendelkezik:

- terrorizmus,
- szervezett bűnözés,
- kábítószer-kereskedelem,
- pénzmosási **tevékenységek**,
- nukleáris és radioaktív anyagokkal kapcsolatos bűncselekmények,
- embercsempészet,
- emberkereskedelem,
- gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekmények,
- szándékos emberölés, súlyos testi sértés,
- emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,
- emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés,
- rasszizmus és idegengyűlölet,
- szervezett rablás **és a lopás minősített esetei**,
- kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme,
- csalással kapcsolatos bűncselekmények,
- az Unió pénzügyi érdekei elleni bűncselekmény,
- bennfentes kereskedelem és pénzpiaci manipuláció,

- zsarolás és védelmi pénz szedése,
- iparjogvédelmi jog megsértése és termékhamisítás,
- okmányhamisítás és a hamisított okmányokkal való kereskedelem,
- pénz és más fizetőeszközök hamisítása,
- számítástechnikai bűnözés,
- korrupció,
- fegyverek, lőszer és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,
- veszélyeztetett állatfajok tiltott kereskedelme,
- veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelme,
- környezeti bűnözés, ideértve a hajók okozta szennyezést is,
- hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme,
- szexuális zaklatás és **szexuális kizsákmányolás, ideértve a gyermekpornográfiát és a gyermekkel való, szexuális célú kapcsolatfelvételt is,**
- népiirtás, az emberiség elleni bűncselekmények és háborús bűncselekmények,
- **repülőgép/hajó jogellenes hatalomba kerítése.**

A 27. cikkben említett **műveleti vonatkozású** személyes adatok kategóriái

1.
 - a) vezetéknév, leánykori név, utónevek és bármilyen álnév vagy felvett név;
 - b) születés helye és ideje;
 - c) állampolgárság;
 - d) nem;
 - e) az érintett személy lakóhelye, foglalkozása és tartózkodási helye;
 - f) társadalombiztosítási szám **vagy a tagállamokban az egyének azonosítására szolgáló egyéb hivatalos számok**, járművezetői engedélyek, személyazonossági okmányok és útlevél adatai, vám- és adóazonosító;
 - g) jogi személyekre vonatkozó információk, amennyiben ezek adatokat tartalmaznak nyomozás vagy büntetőeljárás alatt álló azonosított vagy azonosítható személyekről;
 - h) [...] bankban [...] vagy egyéb pénzügyintézeteknél vezetett számlák adatai;
 - i) a feltételezett bűncselekmények leírása és jellege, elkövetésük időpontja, a bűncselekmények büntetőjogi besorolása és a nyomozás alakulása;
 - j) az ügy nemzetközi összefüggéseire utaló tények;
 - k) a feltételezett bűnszervezeti tagságra utaló részletek;
 - l) telefonszámok, e-mail címek, forgalmi és helymeghatározó adatok, valamint az előfizető vagy felhasználó azonosításához szükséges **bármely** [...] más kapcsolódó adat;

- m) gépjármű-nyilvántartási adatok;
 - n) a DNS nem kódoló szakaszai alapján létrehozott DNS-profilok, fényképek és ujjlenyomatok.
- 2.
- a) vezetéknév, leánykori név, utónevek és bármilyen álnév vagy felvett név;
 - b) születés helye és ideje;
 - c) állampolgárság;
 - d) nem;
 - e) az érintett személy lakóhelye, foglalkozása és tartózkodási helye;
 - f) az őt érintő bűncselekmények leírása és jellege, elkövetésük időpontja, a bűncselekmények büntetőjogi besorolása és a nyomozás alakulása;
 - g) **társadalombiztosítási szám vagy a tagállamokban az egyének azonosítására szolgáló egyéb hivatalos számok, járművezetői engedélyek, személyazonossági okmányok és útlevél adatai, vám- és adóazonosító;**
 - h) **bankban és egyéb pénzügyintézeteknél vezetett számlák adatai;**
 - i) **telefonszámok, e-mail címek, forgalmi és helymeghatározó adatok, valamint az előfizető vagy felhasználó azonosításához szükséges bármely más kapcsolódó adat;**
 - j) **gépjármű-nyilvántartási adatok.**